

Рады вспомнить гостей-2022!

...일치단결을 위해 창조하는 것이 저의 원칙입니다. 게다가나는 사람들이 창조하여 보존한 유산을 소중히 여깁니다.

Кошки могут лечить, но мы их любим не только за это

стр. 4-5

стр. 8-9

стр. 12

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите в инстаграм «Коре ильбо»

1-2 (1849-1850) 13 января 2023 года

В гостях у корейской сказки



стр. 3

미래 창조하는 사람



стр. 10

Корейская жемчужина в Национальной библиотеке



стр. 11

ОТКРЫВАЕМ ГОД 100-ЛЕТИЯ «КОРЕ ИЛЬБО»!

«Сенбон», «Линин кичи», «Коре ильбо» – зеркало корейского народа

В год 100-летия «Коре ильбо» вполне логично задаться вопросом: чем являлась в прошлом, что значит для корейцев сейчас и какой будет в будущем наша родная газета? С одной стороны – это очень простой вопрос, ведь газета всегда была на виду, любой мог высказаться на её счёт, но с другой стороны – однозначно ответить на него не так уж и просто.

Константин КИМ,
главный редактор «Коре ильбо»

Первый номер газеты «Сенбон», предшественницы «Линин кичи» – «Коре ильбо», вышел 1 марта 1923 года в 4-ю годовщину Первомавтовского движения. Сначала газета называлась «Самвол ирил» (Первомавтовское движение), затем была переименована в «Сенбон» (Авангард).

Тогда для корейцев, проживающих на Дальнем Востоке России, газета имела огромное значение, она была идеологическим рупором антияпонского движения, являлась газетой-реформатором. Сначала в «Сенбон» материалы писались по образцу японской печати – слева направо, но потом была принята система написания слева направо, что свидетельствовало о коренных изменениях в письменности, а также о прогрессивных взглядах, присущих талантливым публицистам газеты.

стр. 3

알마티 한국교육원에서 신년하례식

지난 9일 알마티 한국교육원에서 2023년 신년하례식이 있었다. 이날 행사에는 주알마티 한국 총영사관 박내천 총영사, 카자흐스탄고려인협회 신 유리 회장, 카자흐스탄 국회 전 하원의원 김로만 우헤노비치, 알마티고려민족중앙회 전 회장 신 브로니슬라브 세르게예비치, 고려극장 극장장 김 엘레나 워트로브나, 고려극장예술지도원 니 류보비 아브구스또브나, <고려일보> 김 콘스탄틴 총주필, 한국 외교관들, 알마티 한국진출 대표들이 참석하였다.

박내천 총영사는 이 날 하례식에서 <친애하는 한인, 고려인 동포 여러분에게 새해 복 많이 받으시라고 말하고 모두의 가정에 축복과 행운이 가득하기를 기원하였다. 많은 격려와 지지를 보내주신데 대해 감사드린다>고 말했다.

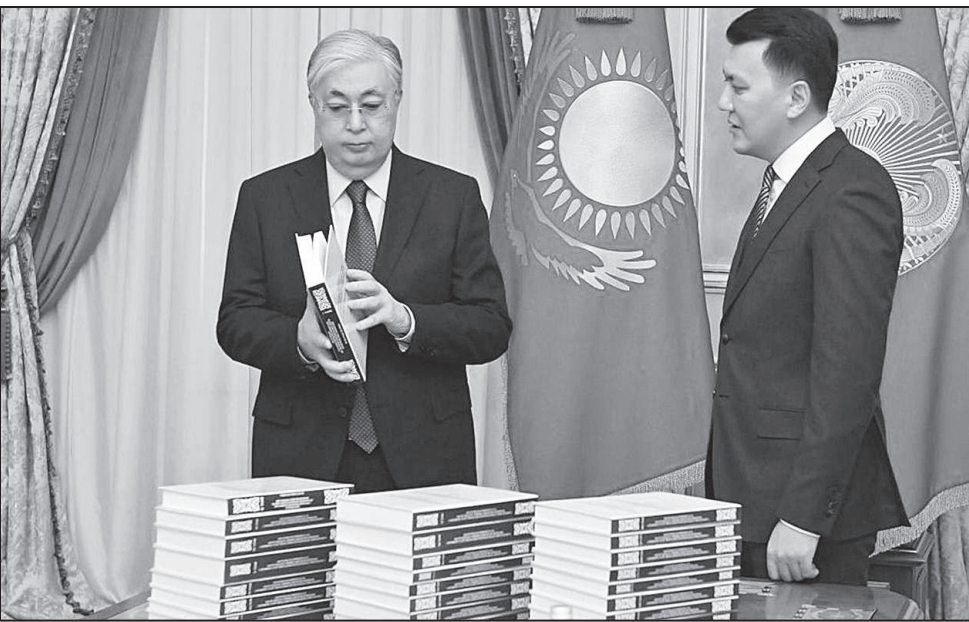
<작년을 돌아보면 코로나 19와 우크라이나 전쟁으로 어려움이 계속 되었지만 우리 모두 최선을 다하여 슬기롭게 극복했습니다. 세계적 경제위기 속에서도 양국 교역량은 사상 최대치를 경신했습니다.



стр. 7

Президенту вручили 31 том материалов по истории жертв политрепрессий

Главе государства представлен многотомник материалов Государственной комиссии по полной реабилитации жертв политических репрессий, передает официальный Telegram-канал пресс-службы президента Aqorda.



Президент Касым-Жомарт Токаев заслушал информацию государственного советника Ерлана Карина о работе Государственной комиссии по полной реабилитации жертв политических репрессий. Деятельность госкомиссии сосредоточена на научно-исследовательском направлении. Членами комиссии, видными учеными, экспертами проведена масштабная работа в архивах страны, изучены закрытые фонды. Совместно с заинтересованными государственными органами ведется работа по рассекретиванию ведомственных архивов и представлению материалов для реабилитации граждан.

Главе государства был представлен 31 том документов и материалов по истории различных категорий жертв репрессий. В текущем году госкомиссия продолжит работу по изучению истории жертв репрессий, оцифровке архивных документов и формированию электронных фондов. По информации, опубликованной на сайте ИПС «Адилет», основной задачей государственной комиссии является юридическая и политическая реабилитация жертв политических репрессий. Одними из функций госкомиссии являются выработка предложений по завершению работы по восстановлению исторической справедливости в отношении жертв политрепрессий, реабилитации всех категорий жертв репрессий, а также внесение предложений в правительство по разработке нормативных правовых актов для полной юридической и политической реабилитации жертв политрепрессий.

Напомним, в мае прошлого года государственный секретарь Ерлан Карин сообщил, что Государственная комиссия по реабилитации жертв политических репрессий завершит работу до конца года. При этом он отметил, что основной задачей госкомиссии была не единовременная реабилитация всех жертв, подвергшихся репрессиям в 20-50 годы двадцатого столетия. По словам Карина, это функция судов и прокуратуры.

Не выбрасывайте елку, принесите в зоопарк

Зоопарк Алматы объявил интересную акцию о приеме живых елок, которые горожане использовали для встречи Нового года. Деревца можно не выбрасывать, они еще могут сослужить добрую службу братьям нашим меньшим.

«В зоопарке елки пригодятся для обогащения среды в вольерах. Мы их разместим у оленей, яков, ланей, харзы», – сообщили представители зоопарка.

Дело в том, что животные всегда интересуются новыми объектами на своей территории. Они могут лазать, прыгать по ним, ободрать кору, таскать по вольеру, принюхиваться к новому для себя запаху. Все это разнообразит жизнь питомцев.

«Не выбрасывайте ёлку, принесите её в зоопарк. Приём осуществляется на служебном входе Алматинского зоологического парка (улица Орманова, 64)», – добавили в пресс-службе зоопарка.



Концерт, посвященный Новому году по лунному календарю – Сольналю

22 января 2023 года в 15.00 в здании Дворца Республики состоится концерт, посвященный Новому году по лунному календарю.

Сольналь – это уже традиционное мероприятие, которое проводится с 1989 года. Каждый год организационный комитет по его подготовке продумывает детально культурно-развлекательную программу для детей и взрослых, а также концертную часть.

Праздничная программа начнется с 15.00 в холле Дворца Республики, где состоится корейская ярмарка, на которой вы сможете приобрести национальные сувениры, косметику и корейскую продукцию.

Режиссером праздничного концерта, посвященного Новому году по лунному календарю, является Андрей Хван.

В этом году перед зрителями выступят более 400 артистов давно полюбившихся родному зрителю, а именно артисты Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, творческие коллективы Алматинского корейского национального центра и приглашенные артисты. В этот вечер для зрителей выступит золотой голос Казахстана – Роза Рымбаева.

На главной сцене города зрители смогут окунуться в атмосферу корейской культуры, услышать звук традиционных барабанов, увидеть искусное исполнение национальных и современных танцев, насладиться вокалом артистов, исполняющих любимые песни на корейском, русском и казахском языках.

Упорная работа и отточка номеров длится на протяжении полугода. Возрастная категория артистов удивляет куда более – самому младшему три года, а самому старшему 86 лет. И каждый из них будет рад встрече с вами на концерте, посвященном Новому году по лунному календарю.

Самое важное, что создаст атмосферу праздника, это то, что каждому пришедшему на праздничный концерт в традиционном корейском костюме ханбок, будет вручен особый подарок от Ассоциации корейцев Казахстана!

Место, адрес и время проведения мероприятия: г. Алматы, пр. Достык 56, Дворец Республики. Начало мероприятия в 15.00.

Приобрести билеты можно на онлайн-платформе Ticketon

Паспорт Южной Кореи занял второе место среди 199 стран

В международном индексе паспортов по количеству стран, которые можно посетить без въездной визы или с визой по прибытии, Республика Корея заняла второе место.

Индекс паспортов ежеквартально составляет международная консалтинговая компания Henley & Partners совместно с Международной ассоциацией воздушного транспорта. Лидером является Япония, чьи граждане могут посетить 193 страны и территории без визы или с визой по прибытии.

Второе место Республика Корея делит с Сингапуром – 192 страны и территории. На третьем месте Германия и Испания – 190 стран и территорий, на четвертом – Финляндия, Италия и Люксембург (189 стран).

Северная Корея на 102-м месте (40 стран). На последних местах Сирия, Ирак и Афганистан. В 2013 году южнокорейский паспорт занимал 13-е место в рейтинге, но с 2018 года он уверенно держится на втором-третьем местах.



Открываем год 100-летия «Коре ильбо»!

«Сенбон», «Линин кичи», «Коре ильбо» – зеркало корейского народа

Начало на стр. 1

После переезда газеты в Казахстан у нее открылась новая страница истории. «Сенбон» была переименована в «Линин кичи». Сотрудники редакции в шутку называли её «Линин кричи», но, разумеется, только между собой. Если оценивать весь советский период существования газеты, с момента переселения до перестройки, то есть с 1937 по 1987 г., общей протяженностью в 50 лет, то можно сказать, что в целом он был посвящен одной неустанной, последовательной борьбе за достойное существование корейцев в советском мире, со всеми его императивами, законами, запретами и ценностями. В конце концов вклад «Линин кичи» в культурную жизнь республики был высоко оценен. В 1988 году газета была награждена орденом Дружбы народов.

С обретением Казахстаном независимости в 1991 году «Линин кичи» была преобразована в корейскую международную газету «Коре ильбо». Наряду с ежеднев-

ным выпуском на корейском языке издавался еженедельник «Коре» на русском языке, костяк которого составили русскоязычные писатели и журналисты. Выход русскоязычного приложения стал событием: впервые на страницах еженедельника были опубликованы статьи, восполнившие «белые пятна» истории советских корейцев.

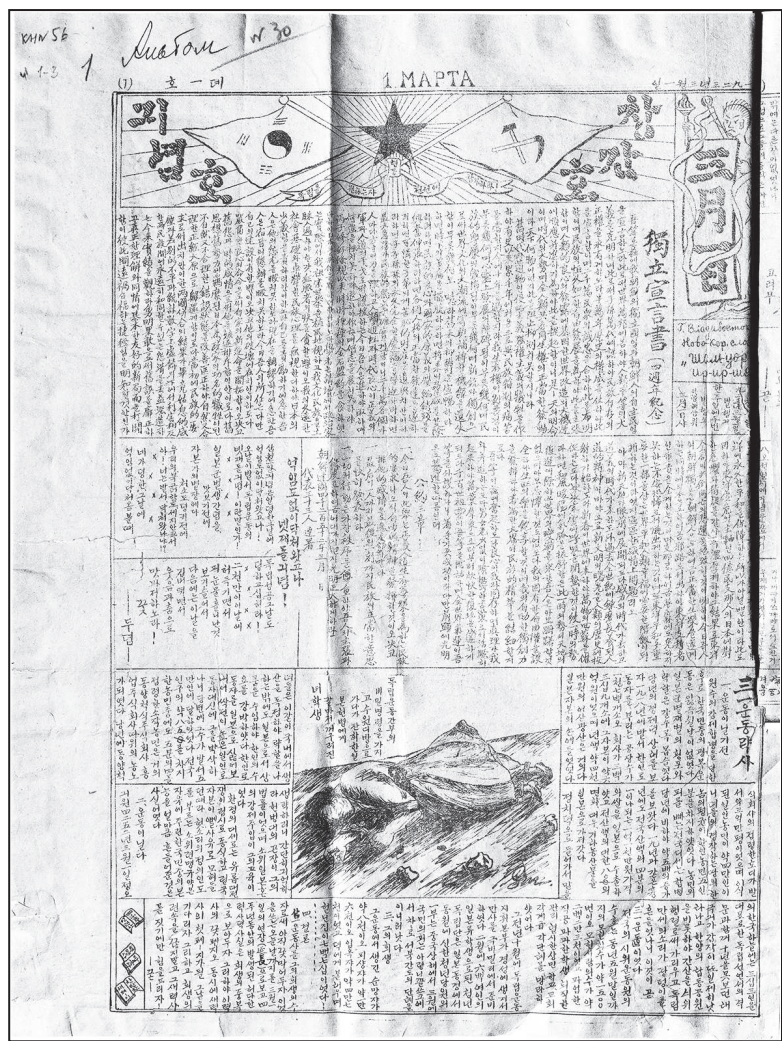
1 января 2000 года «Коре ильбо» перешла в собственность Ассоциации корейцев Казахстана. Издание из ежедневного превратилось в еженедельное. В настоящее время газета участвует в информационном заказе от Министерства информации и общественного развития РК, получая финансирование. Тираж печатной версии газеты снизился в разы. Но зато появились другие инструменты информирования читателей. Благодаря сайту, социальным сетям, присутствию на других интернет-ресурсах сегодня аудитория «Коре ильбо» вновь превышает несколько тысяч. Но это далеко не предел. И самое главное – это даже не число подписчиков, а то, что-

бы газета действительно была востребованной и нужной. Ведь сила и слабость нашей газеты в том, что её судьба зависит только от нас – от корейцев.

Так чем же является для нас родная газета? Во все времена она являлась для читателей не только источником информации, но и верным спутником и соратником, так как всегда была вместе со своим народом. Для кого-то она была мудрым советчиком, кто-то ждал каждого номера газеты и относился к ней как к неотъемлемой части своей жизни. Многим она помогала ощущать себя членом большой корейской семьи. И конечно же все эти столетия газета помогала нам быть ближе к родным истокам, она спланивала нас, роднила, делала сильнее. Открывая газету, мы как в зеркале видим себя, потому что в ней отражается всё, что происходит с нами, волнует и радует нас.

Со 100-летием родной газеты, дорогие читатели!

Это наш общий праздник, ведь газета – это мы!



Первый номер газеты «Символ ирил» (Первомартовское движение), 1 марта 1923 год.

В гостях у корейской сказки

В новогодние каникулы для костанайских ребят 5-11 лет в Доме дружбы состоялся утренник, организованный молодёжным движением корейцев Костанайской области.

Фёдор МИН,
Костанай

Открыла программу председатель этнокультурного объединения корейцев Костанайской области Ульяна Ким, которая поздравила маленьких гостей и их родителей с Новым годом и пригласила в сказочный мир. Дети познакомились с традиционными персонажами корейских сказок: злая ведьма Хви-Бин Гим, дракон по имени Йен, богиня воды Мульхальми, девушка-лиса Кумихо...

Вместе с принцем ребята прошли квест по спасению принцессы Ток Хе, а в награду за смелость император одарил всех сладкими подарками и пригласил на чаепитие.

В праздничной программе были задействованы активисты МДК. Проект получился на славу, понравился не только детям, но и взрослым.

Пенсионерка, ветеран известного в костанайской области хора «Ен-Коди» Любовь Тен сказала:

– Я помню, в детстве мы все радостно отмечали Рождество, хороводили вокруг ёлки. Этот праздник был наш общий. Вот и сегодня я будто окунулась в детство, в сказку. Что уж говорить о детях! И мои внучки-близняшки были в восторге от сказочного представления. А самое главное, что дети во время таких праздников больше узнают о традициях, истории своего народа, перенимая от взрослых лучшее из корейской культуры.



Результаты подписки на газету «Коре ильбо»

Публикуем результаты по подписке на газету «Коре ильбо» на 1 января 2023 года. Благодарим за поддержку газеты и проводимую на местах работу по подписке!

№	Наименование области	Кол-во экземпляров 1.01.2022	Кол-во экземпляров 1.01.2023	Число жителей	% к числу жителей
1.	Астана почтамп	50	74	5710	1,26
2.	Алматы почтамп	254	369	30376	1,21
3.	Акмолинская обл.	14	2	1440	0,14
4.	Актюбинская обл.	26	65	1465	4,44
5.	Алматинская обл.	46	104	15893	0,65
6.	Атырауская обл.	142	150	3161	4,75
7.	Западно-Казахстанская обл.	18	28	928	3,02
8.	Жамбылская обл.	13	18	9296	0,18
9.	Карагандинская обл.	130	142	13365	1,06
10.	Костанайская обл.	40	22	3848	0,49
11.	Кызылординская обл.	21	17	7833	0,22
12.	Мангистауская обл.	26	22	852	2,58
13.	Южно-Казахстанская обл.	52	46	9107	0,51
14.	Павлодарская обл.	1	8	1096	0,73
15.	Северо-Казахстанская обл.	6	0	469	0
16.	Восточно-Казахстанская обл.	13	2	1472	0,14
17.	По Казахстану	852	1069	106311	≈ 1

В начале подписной кампании было объявлено, что регион, подписавший наибольшее количество экземпляров газеты, в качестве поощрения получит 50 фирменных календарей «Коре ильбо» на 2023 год.

По результатам подписки наибольшее количество экземпляров газеты по отношению к проживающим в регионе корейцам выписано в Атырауской области!

Поздравляем этнокультурное объединение корейцев Атырауской области «Тхониль – Атырау» и благодарим за поддержку газеты!

Рады вспомнить гостей-2022!

Конечно, всех, кто заходил к нам в редакцию, охватить в одном номере газеты мы не сможем. Хотя, честно говоря, наших авторов, многих активистов корейского движения мы вспоминаем по разным поводам и даже частенько вовсе без поводов. И этот факт приятно констатировать сегодня. Спасибо, дорогие наши читатели, что двери редакции не закрываются! Это значит, вам интересно не только то, о чем пишет родная газета, которая не перестала быть и сегодня трибуной казахстанских корё сарам, где печатное слово откликается в сердцах наших читателей. Вы сопереживаете с нами вместе то, чем дорожит сегодня наша родная страна, Ассоциация корейцев Казахстана. Это значит, вы живете полнокровной жизнью и вам не все равно, что происходит в общественной жизни, куда мы идем со своими идеями, своей деятельностью, своим словом. Нам дорого ваше участие и по той причине, что среди наших читателей очень много людей возрастных и им не так просто оставаться в гуще событий, передавать свои мысли и чаяния молодежи. Низкий поклон вам за ваше участие, здоровья и всех благ в наступившем непростом 2023 году, дорогие наши дедушки и бабушки, отцы и матери! Отрадно, что среди наших гостей есть и наши соплеменники из Южной Кореи, которые своей деятельностью активно помогают нам, пишут вместе с нами историю корё сарам. Давайте по сложившейся уже традиции в первом номере газеты вспомним наши добрые встречи в рубрике «Гость редакции», в которой не повторяются герои, а их за историю рубрики, берущую свое начало с января 2016 года, у нас уже побывало аж 84 человека, выдержками из ответов на наши вопросы.

Тамара ТИН

Январь. Валентина Константиновна Ю – главный научный сотрудник Института химических наук, член диссертационного совета при КазНУ им. аль Фараби по защите PhD – диссертаций, рецензент журнала – ARKIVOC университета Флориды (США), вице президент Ассоциации ученых-женщин Азиатско-Тихоокеанского региона, в обществе ученых «Кахак» Валентина Константиновна одна из самых активных ученых.

Химия – царица всех наук, но лично каждому она служит верой и правдой

– Чего вы не прощаете людям, вернее, не принимаете в людях?
– Равнодушие, наверное, не прощаю. Я и людей нейтральных не люблю. Мне не понятно, когда человеку все равно. Человек – он на то и человек, отличается от животных тем, что наделен умом и



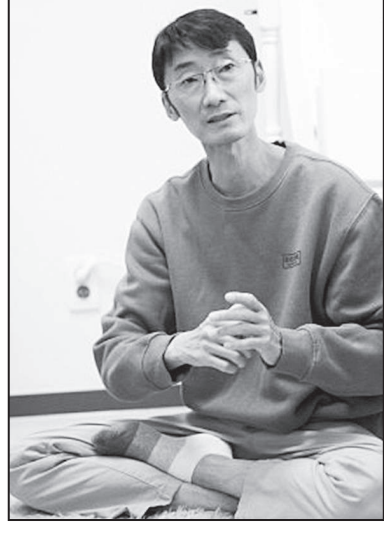
чувствами. Ему сама природа повелела принимать решения, вершить судьбы даже целого мира природы, от которого зависит очень много. А он равнодушен... Не понимаю необязательности, безответственности. Бывает, встречая таких людей, ты их потом просто не воспринимаешь. Для тебя их нет.

Февраль. Владимир Яковлевич Хан – документалист, работающий сегодня в очень интересном жанре, связанном и с журналистикой, и с литературой, и с документалистикой, и даже с наукой.

Острова Владимира Хана

– Ваша документалистика рука об руку с журналистикой требуют бережного подхода к человеку – не

успел обдумать, а уже сказал, например. Как говорится, слово – не воробей... сказал и отредактировал



вать уже невозможно, только разрезать вырезать.

– А я и «не причисляю» ничего. Более того, моя задача – максимально сохранить сказанное. Ведь и манера говорить, и манера выразить свою мысль – характеристика самого героя с его переживаниями, с его, может быть, даже внутренним конфликтом.

Март. Ли Дже Ван – общественный деятель из Южной Кореи. У нас в Алматы живет и трудится почти 15 лет. Ли Дже Ван – самый что ни на есть реальный генерал. Коллеги по работе между собой его так и зовут – чангуним, что в переводе с корейского означает почтительное и уважительное – господин генерал.

Не только генерал. Генератор крупных проектов

Я постоянно следила за деятельностью генерала, за его пере-



мещениями, слышала, как о нем отзываются те, кто работал и работает с ним: «человек-мотор, забывает

о времени суток, когда работает; пунктуален, отзывчив... зачем ему все это надо – непонятно...» Будучи председателем Консультативного совета за демократический мир и объединение, генерал был неким консолидирующим звеном.

– Получается так, чангуним, что ваша сегодняшняя деятельность идет в разрез с вашим образованием, а также с профессией военного? То есть после выхода на пенсию для вас началась новая жизнь.

– Для южнокорейцев это нормально, когда, накопив опыта и знаний, сохранив здоровье, ученый или экономист не уходит на пенсию, а начинает свою новую деятельность и щедро передает знания молодым. Но у меня получается так, что моя профессия мне не дает расслабиться. После 36 лет военной службы от Военной ассоциации взаимопомощи почему-то именно мне предложили поработать в Казахстане в логистической компании USKO (наверное, из-за моей учебы в Москве) и я почему-то (смеется) не отказался. Ведь до этого я ни разу не был в Казахстане. А когда увидел страну на карте, представил себе, как это далеко от Кореи. Помню, жена поддержала. Она сказала, а почему бы не попробовать, почему не посмотреть новую страну? С тех пор я ни разу не пожалел о том, что согласился на это предложение. А с некоторых пор, наверное, еще и с возрастом, я сделал важное открытие.

– Какое?!

– Что жену нужно слушаться.

Март. Роза Михайловна Пак – заместитель председателя этнокультурного объединения корейцев Астаны.

Спросите у Розы Михайловны

Сказать о Розе Михайловне, что она в гуще событий, будет мало. Вернее – не точно. Роза Михайловна всегда немного, хотя бы чуточку, впереди событий. Потому что все мероприятия, которые еще состоятся, она уже видит воочию, продумывая не по пунктам, а по деталям все мелочи их течения, обычно возникающие по ходу действий.

– Роза Михайловна, вы – человек с активной жизненной позицией. Благодаря таким и жива сегодня

одна из крупнейших этнических организаций республики – АКК. Да и вообще благодаря людям деятельным,



мне кажется, и мир жив. Скажите, что движет вами и такими, как вы?

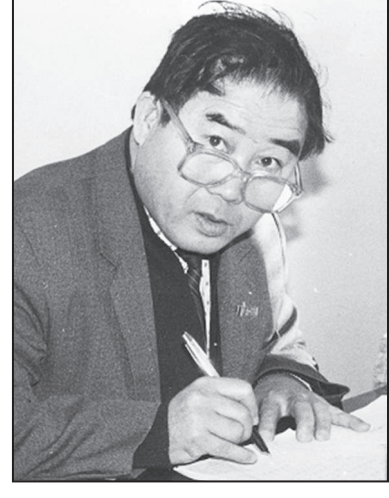
– Активным людям интересно жить. Я лично не представляю свою жизнь, да и никогда не представляла иной. Мне самой интересно так жить, понимаете? И отними у меня мою общественную работу, кажется, сразу утратится и сам смысл жизни. Думаю, у многих моих коллег по общественной работе так. Это целая жизнь! Что касается самого восприятия активной жизни, то его прививает обычно семья. Наша семья, которую тоже не обошла депортация, всегда была открыта людям. Мои родители, несмотря на трудности, стремились к полноценной жизни. Они не только много трудились, но и старались быть активными в общественной жизни. Кажется, не было дня, чтобы после работы не собирались у нас на репетиции самодеятельные артисты. Они пели, танцевали, и мама руководила этими самодеятельными коллективами, приглашая их прямо к себе домой. Папа играл на дудочке, на барабане и мастерил своими руками всевозможные аксессуары для выступлений на сцене. Для меня родители всегда были идеалом отношения к людям.

Май. Ким Дзон Хун – ветеран газеты «Коре ильбо», постоянный автор корейской части газеты.

Ехал на учебу, уехал – навсегда

Ким Дзон Хун – личность легендарная и неординарная уже потому, что, будучи гражданином Казахстана, он четырежды менял гражданство – родился в Северной Корее, в оккупированной Корее стал гражданином Японии, в освобожденной Корее получил паспорт КНДР, находясь на учебе в СССР, уже по окончании института стал гражданином Советского Союза. Примечательно, что среди стран, гражданином которых был наш герой, все – ему родные, ведь благодаря каждой он жив и благодаря каждой стал поистине уникальным человеком с богатейшей биографией, напичканной знаниями головой, творческой личностью с добрейшей душой. Его судьба почти за вековой период (сонсем) разменял десятый десяток лет,

отметив в прошлом году 90-летие) многократное количество раз сделала такие резкие повороты и зигзаги, испытывая на прочность характер, что временами и ему самому казалось, что чудесному дару под названием жизнь, данному ему от Всевышнего, уже пришел конец: он то ли жив, то ли душа его уже на небесах. Уроженец Северной Кореи, в свое время ставший посланником родной страны в один из лучших университетов Союза Советских Социалистических Республик; ветеран корейской войны, шагнувший в бой 18-летним юношей; талантливый оператор, на счету которого километры удачных кинолент по военной тематике, переводчик, преподаватель, журналист... Богатая его биография имеет одно событие, которое разделило саму жизнь Ким Дзон Хуна на «до» и «после», от которого содрогнется душа, заплачет сердце и ты, слушая его уже спустя столько лет, в очередной раз восхишься одному: какое нужно иметь сердце, волю, запас душевной прочности, если хочешь, чтобы достойно пережить, не испугаться остаться непонятым Родины и родными, сохранив на годы жизнелюбие, стойкость. Я имею в виду решение северокорейских студентов в далекие 1950-е годы, в



числе которых был Ким Дзон Хун, попросить политического убежища у Страны Советов...

– Вы – настоящий военный офицер, сонсемим. Меня всегда восхищают люди, чьи судьбы опалены войной. Фронтовики на мир смотрят другими глазами.

– У воевавших не может не быть отвращения к войне. Ее ужасы противоречат природе человека. На войне все жестко, порою жестоко даже в отсутствие врага.

– И милосердие в большей цене?

– Вот именно что не всегда. Иногда и оно отказывает, только об этом в основном никто из ветеранов не рассказывает...

Июнь. Евгений Михайлович Пак – потомственный строитель, юрист, человек увлеченный, быстро подхватывающий новые идеи, легкий на подъем, способный увлечь собственным примером людей, вдумчивый руководитель, упорный в достижении поставленных целей человек... Наш гость и родом, и душой

шой из Усть-Каменогорска. Вернее будет сказать, его вотчина, его



малая родина – край гор и вековых пихт, медовых лугов и магических предгорий. На эти края с небесной высоты взирает сама Белуха (вершина, которую путешественники называют второй Шамбалой), а в озерах предгорий отражается восточноказахстанское солнце... Евгений Михайлович Пак никогда не забывал, что природа – источник его личного счастья.

По рецепту и натуральный продукт

– У вас на производстве прямо как в медицине, Евгений Михайлович! – Так ведь и речь идет о меде – пищевом экологически чистом, натуральном продукте. Для нас это принципиально – цивилизованный мир уже постепенно отворачивается от всего ненатурального. Придем к этому совсем скоро и мы – научимся выбирать и не кидаться на то, что всего лишь сладко, или на то, что ярче блестит.

Июль. Евгения Цай – журналист, сегодня одна из активных наших помощниц, особенно если нужна информация из Страны утренней свежести о наших соплеменниках, например. Евгения работает в Корее, но и с Казахстаном ее свя-



зывает и работа, и общественные дела. Несмотря на свою занятость, Евгения находит время для родной газеты, искренне понимая, что это наше общее дело, что от усилий каждого зависит будущее нашего издания. Притом речь идет не о деловых статьях, связанных с бизнесом, а наша героиня является сегодня одной из успешных в странах СНГ бизнес-вумен. Журналист пишет о событиях нашей жизни, о героях нашего времени.

Всегда спешу в этой жизни жить – Журналистика. Ни на миг не

пожалела о своем выборе! Только нам, журналистам, дана возможность говорить со всеми людьми, которые интересны всем, не взирая ни на статус, ни на должность (конечно, в рамках этикета). Нам это позволено уже потому, что мы журналисты, профессия у нас такая! Мы ведь говорим, прежде всего, с человеком, в какой бы должности он не находился.

Август. Эльвира Борисовна Угай – директор частной общеобразовательной школы «Немере», что находится в селе Каскелен близ Алматы и куда своих детей все чаще отправляют учиться родители из самого Алматы. Эльвира Борисовна Угай перелистнула таких страниц, связанных с педагогикой, аж 44. Она – почетный работник образования Казахстана, в год, когда участвовала в конкурсе педагогов, стала «Учителем года Карасайского района»,



награждена международными медалями «Лидер образования» и «Герой образования», медалью Алтынсарина.

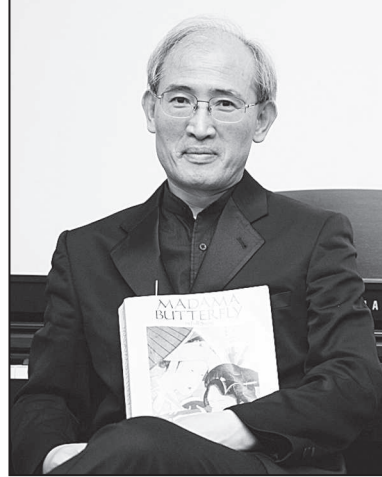
Давайте будем мыслить позитивно

– Да, работать учителем сегодня не просто, к учителю предъявляется столько требований! Что бы вы посоветовали тем мужественным людям, которые выбрали этот тернистый путь или стоят перед выбором?

– Терпения вам, дорогие мои коллеги и здоровья! Как говорится, терпение и труд все перетрут. Главное, чтобы трудности были преодолимы, а в остальном, уверена, дорогу осилит идущий! А тем, кто осознанно выбрал нелегкий наш труд, я хочу сказать следующее: никогда не жалеете о выборе. На этой планете нет ни одной профессии в мире (кроме врачебной), более востребованной в обществе, чем учительский каждодневный наш труд!

Сентябрь. Но Тэ Чоль – председатель Ассоциации дирижеров мира, художественный руководитель и главный дирижер оркестра «Пьонгтек филармония», профессор Университета Пьонгтек, главный дирижер Концертного оркестра Сеула. Мне посчастливилось побеседовать с ним накануне крупного концерта в Оперном театре имени Абая перед генеральной репетицией, которую артисты между собой называют прогоном. Оказалось, помимо того, что Но Тэ Чоль –

дирижер мировой величины, он еще и полиглот, владеет теми языками



мира, в странах которых работал в разное время.

Если музыка в сердце живет

– Вы, наверное, очень способный в освоении языков человек, господин Но Тэ Чоль?

– Я – самый обычный человек, влюбленный в музыку и в свою работу. Просто мне всегда было трудно общаться посредством переводчика. Переводчик может не так перевести, к тому же ты чувствуешь постоянную зависимость от кого-то. А я человек общительный, мне все интересно. Люблю окружить себя новыми друзьями, помочь им в трудную минуту. Я умею дружить и ценить дружбу... Когда приезжаю в другую страну с другой культурой, да еще знаю, что в ней предстоит долго работать, учиться или работать и учиться, я переживаю и начинаю активно учить язык. Это еще и потому, что мне кажется, только через язык можно быстрее понять и самих музыкантов, с которыми предстоит работать, и приблизиться к культуре народа тоже можно быстрее всего через его язык. Когда, будучи еще совсем молодым, после учебы в Корее я понял, что мне не хватает знаний и выпала возможность поучиться в Австрии, я засел за немецкий язык. Помню, 8 месяцев, день за днем занимался сутками напролет не меньше девяти часов кряду. Не считался ни со временем для отдыха после репетиций, ни со сном, вставал в 4-5 утра, спать ложился после полуночи. Результат удивил самого. Когда я столкнулся с носителями языка, то смог даже поработать в качестве переводчика. Это меня очень вдохновило!

Октябрь. Алексей Хан – председатель корейского этнокультурного



объединения Северо-Казахстанской области.

В ассоциации, как в родной семье

– Всем задаю этот вопрос. Задам его и вам. Как у вас с родным языком?

– Родной язык, как у многих, у меня русский. Дети будут обязательно изучать корейский. А что касается культуры, то мы впитываем все, что есть в Казахстане и ничего не чураемся. И Масленицу празднуем, и Сольналь, и Хануки, и Пасху. Всех понимаем и всех активно поддерживаем. Не скрою, к языку у меня отношение практическое. Жил одно время в Испании, легко говорил с испанцами, у них язык несложный. Английский у меня со школы очень хороший, так как те, кто окончил нашу петропавловскую 17-ю среднюю школу, уже после ее окончания легко говорят по-английски. Казахский? Живу в Казахстане, поэтому, конечно, на уровне общения язык знаю. Помню, когда мне пришлось работать пару лет в Астане, там со мною говорили только по-казахски, и не раз были потом случаи, когда знания языка мне открывало дорогу, помогало быстрее решить многие жизненные проблемы. Что касается корейского языка. Как-то однажды был я в Корее и понял, что объясниться могу спокойно, не пропаду. Так что начальный уровень мне пригодился, но только однажды. А с родной культурой я никогда не расстаюсь, помогает и работа, и общение, да и то, что всегда помню о своих корнях, о том, что во мне течет корейская кровь.

Ноябрь. Нелли Сергеевна Пак – доктор филологических наук, профессор кафедры ориенталистики



Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана.

Язык мой, родной мой

Ее имя не только на слуху у многих корейцев Казахстана. Нелли Сергеевну хорошо знают лингвисты и филологи во многих странах СНГ и дальнего зарубежья. Ведь ко всем своим заслугам педагога и ученого она имеет, пожалуй, одну самую исключительно важную – является чрезвычайно редким специалистом, если не единственным в мире, по изучению языка корё сарам – корё мара, который является важной составляющей национальной самобытности корейцев, проживающих в странах бывшего Советского Союза.

– Мне кажется, и южнокорейцы в последнее время несколько изменили отношение к соплеменникам Ка-

захстана касаясь языка. Если это так, то почему, как вы думаете?

– Мне так тоже кажется. Думаю, это потому, что корё сарам заслужили уважение и своим трудолюбием, и тем положением в обществе (где бы они не жили), которое устоялось. Наши корейцы и в правительстве, и в бизнесе, и даже в развитии искусств других народов. Они владеют несколькими языками, достойно могут представлять свою вторую родину на разных уровнях. Вот поэтому, думаю.

Декабрь. Юрий Германович Шин – председатель ОЮЛ «Ассоциация корейцев Казахстана», член Совета общественного согласия Ассамблеи народа Казахстана Алматы. С 2021 по 2022 год – депутат маслихата Алматы VII созыва. С 2021 года



– член Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи, член Всемирного форума корейских политиков мира. Активно занимается меценатством и благотворительностью. С 2021 года – член попечительского совета Центра поддержки детей, попавших в трудную жизненную ситуацию, член велокоманды «ALMATY BROTEAM».

У мечты есть свойство сбываться

– Вы везучий человек?

– Да, я везучий. Но это потому, что мне по жизни помогает вера в идею, моя мечта.

– И традиционный вопрос. Что бы вы пожелали нашим соотечественникам, соплеменникам, Ассоциации корейцев Казахстана?

– В первую очередь всем крепкого здоровья, так как это одно из важных условий, без которого невозможно донести счастье до пьедестала! Я желаю, чтобы в семье было все хорошо, ведь все дороги начинаются из дома. Пусть все задуманные цели достигаются, а планы свершаются. Призываю всех верить в чудо! Так как у мечты есть свойство сбываться – мечтайте! Для АКК отдельное – сплоченности и единства, а также активности в работе. Имейте в виду, что в предстоящий 2023 год в разы нужно быть активнее. В общем, с большими надеждами и планами желаю вступить вам в Новый год.

До встреч в наступившем году, дорогие наши читатели! Ждем новых гостей и заверяем вас всех, что скучно не будет! Будьте здоровы, будьте счастливы!

Катаракта глаза в пожилом возрасте

Причины, лечение, профилактика

Катаракта глаза – это одно из наиболее распространенных заболеваний пожилого возраста, которое представляет собой частичное или полное помутнение хрусталика глаза. Хрусталик – это прозрачное полутвердое биологическое образование внутри глаза, представляющее собой двояковыпуклую линзу, которое позволяет проводить и фокусировать лучи света на сетчатку за счет изменения своей формы.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

При помутнении хрусталика внутрь глаза попадает мало световых лучей, что приводит к нечеткости и размытости изображения, а при значительной потере прозрачности может значительно снизиться острота зрения вплоть до слепоты.

В связи с увеличением продолжительности жизни, катаракта стала встречаться гораздо чаще, чем раньше, особенно у женщин (на 20% больше, чем у мужчин). Сейчас ее диагностируют у половины человек в возрасте 65+. В возрасте 80 лет этим заболеванием страдают более 90% людей. Офтальмологи считают ее неизбежным проявлением старости.

Основные причины возникновения катаракты:

- старение организма;
- наследственная предрасположенность;
- травмы и воспалительные заболевания глаз;
- глаукома или миопия высокой степени;
- химическое, ультрафиолетовое или радиационное воздействие;
- сахарный диабет и другие эндокринные и иммунные нарушения.

Главным симптомом катаракты является затуманивание зрения с последующим снижением его остроты, также могут возникать двоение изображения, появление ореола вокруг источника света, ухудшение зрения в



ночное время.

Возрастную катаракту делят на стадии:

- начальная, когда помутнение хрусталика происходит по периферии, а центральная зона остается прозрачной;
- незрелая катаракта, когда помутнение затрагивает центральную оптическую часть хрусталика и острота зрения заметно снижается;
- зрелая катаракта, когда происходит помутнение всего хрусталика и острота зрения снижена значительно, может оставаться только светоощущение;
- перезрелая катаракта, когда происходит распад волокон хрусталика, вещество хрусталика разжижается, приобретая молочно-белый цвет.

Все стадии катаракты, кроме начальной, подлежат хирургическому лечению.

Для диагностики катаракты и выбора тактики лечения и искусственного хрусталика для замены рекомендуется провести обследование, включающее:

- визометрию – определение остроты зрения;
- офтальмометрию – измерение радиусов кривизны передней поверхности роговицы и ее преломляющей силы в разных меридианах;
- рефрактометрию – определение оптической силы глаза – рефракции;
- периметрию – определение периферического зрения;
- тонометрию – определение внутриглазного давления;
- биометрию – определение глуби-

ны передней камеры, толщины хрусталика, длины глаза;

- биомикроскопию – исследование тканей и сред глаза с помощью щелевой лампы;
- офтальмоскопию – исследование глазного дна.

Данные методы позволяют определить степень зрелости катаракты, выработать правильную тактику лечения, рассчитать оптическую силу искусственного хрусталика при его замене.

Профилактика катаракты должна проводиться с молодости. Если уже появилось помутнение зрения, значит, процесс принял необратимый характер и его можно только замедлить.

Ранняя профилактика катаракты – это прежде всего ежедневное выполнение зрительной гимнастики, что улучшает зрение и кровоснабжение глаза. Наиболее простой и эффективный комплекс зрительной гимнастики представлен ниже.

Поскольку глазам для работы необходимо много аскорбиновой кислоты (в 100 раз больше, чем остальным тканям), рекомендуется прием внутрь аскорбиновой кислоты и рутина. Рутин – это витамин Р, который укрепляет стенки сосудов и регулирует внутриглазное давление. Я рекомендую регулярно принимать их в форме недорогого препарата – аскорутин. Лютеин и экстракт черники тоже очень полезны для глаз.

В яркую солнечную погоду желательно носить солнцезащитные очки с ультрафиолетовым фильтром. Особен-

но это необходимо, когда находитесь у воды, поскольку отраженные от воды световые лучи создают повышенную нагрузку для глаз.

Наше старшее поколение работало за мерцающими экранами первых персональных компьютеров, созданных на основе электронно-лучевых трубок. Они негативно влияли на зрение. Современные гаджеты не так сильно портят глаза, но с учетом того, что мы проводим за ними слишком много времени, нагрузка на глаз получается приличная и это обязательно скажется в недалеком будущем.

Настоятельно рекомендуется не курить и свести к минимуму употребление алкоголя. А также обязательно пользоваться защитными очками, если имеется риск повреждения/травмирования глаз.

В начальной стадии катаракты регулярное закапывание в глаза препаратов, которые улучшают обменные процессы в глазах, может остановить разрушение хрусталика. К ним относятся тауфон, квинакс и др. Подбор глазных капель должен проводиться врачом.

«Золотым стандартом» глазной хирургии является ультразвуковая факоэмульсификация катаракты. При этом хрусталик удаляется с помощью ультразвукового аппарата через мини-прокол размером 2 мм. На его место вставляется искусственный хрусталик в сложенном состоянии, который сразу расправляется и плотно фиксируется в капсульном мешке. Главные преимущества этого способа: безболезненность, кратковременность (время проведения операции менее 30 мин.), обезболивание достигается путем закапывания анестетика в глаза, отсутствие швов и возможность проведения в амбулаторных условиях.

В запущенных случаях, когда невозможно применение вышеуказанного метода, проводятся более травматичные операции – экстра- и интракапсулярная экстракции катаракты.

Офтальмологи рекомендуют оперативное лечение на ранней стадии катаракты. Желательно не запускать эту болезнь, которая может привести к необратимым нарушениям зрения.

Гимнастика для улучшения зрения

Выполняется сидя

- 1 упражнение. Крепко зажмурить глаза на 5 секунд. Повторить 7 раз.
- 2 упражнение. Быстро моргать в течение 1 минуты.
- 3 упражнение. Тремя пальцами каждой руки легко нажать на верхние веки закрытых глаз на 2 секунды. Повторить 3 раза.
- 4 упражнение. Посмотреть вверх, вниз, вправо, влево, не поворачивая головы. Повторить 7 раз.
- 5 упражнение. Вращать глазами по кругу: вниз, вправо, вверх, влево и в обратную сторону. Повторить 7 раз.
- 6 упражнение. Массировать виски у края глаз круговыми движениями кончиками пальцев 2 минуты.
- 7 упражнение. Посмотреть в окно как можно дальше. Потом медленно перевести взгляд на кончик носа. Повторить 7 раз.

При постоянной работе с компьютером делайте этот комплекс 3 раза в день во время перерывов в работе.



토카예브에게 정치탄압 희생자 역사에 대한 자료 31권을 수여

정치탄압 희생자 완전 명예회복 국가위원회가 여러 권으로 된 자료를 국가수뇌자에게 전달하였다고 악오르다 대통령 보도부가 전했다.

카심-조마르트 토카예브는 정치탄압 희생자 완전 명예회복 국가위원회의 사업에 대한 예를란 카린 국무장관의 정보를 들었다. 국가위원회의 활동은 과학연구 사업에 방향을 잡고 있다. 위원회 위원들, 저명

한 학자들과 전문가들은 나라의 문서보관소들에서 큰 사업을 진행하였으며 공개되지 않은 폰드를 연구했다. 비밀로 되어있던 자료들을 국가 유관 기관들과 함께 공개하고 주민들의 명예를 회복하기 위해 자료를 제공했다.

국가수뇌자에게 각이한 분야 탄압 희생자들의 문건과 자료 31권을 제공했다. 국가위원회는 새해에도 사업을 계속할 것이다. 정치탄압 희생자들의 법적 및 정치

적 명예회복이 국가위원회의 기본과업이다.

지난해 5월에 예를란 카린 국무장관은 정치탄압 희생자 명예회복 국가위원회가 금년말까지 이 사업을 끝낸다고 했다는 것을 상기시키는 바이다. 이에 있어 그는 20세기의 20-50년대에 탄압을 당한 모든 희생자들의 일시적 명예회복이 국가위원회의 기본 과업이 아니었다고 지적했다. 카린의 말에 의하면 그것은 재판소와 검찰소의 임무이다.

2023년은 독립국가연합 지역 내 러시아어의 해

2023년은 독립국가연합(CIS) 지역 내 민족간 소통언어로서의 러시아어가 가진 위상을 제고하고 그 영향력을 더욱 강화하기 위해 러시아를 비롯하여 카자흐스탄, 투르크메니스탄, 아르메니아, 우즈베키스탄, 벨라루스, 키르기스스탄, 타지키스탄 등 CIS 국가들이 ‘러시아어의 해’로 지정한 해이다.

오늘날 UN의 6대 공식 언어 중 하나인 러시아어를 사용하는 인구는 전세계적으로 약 2억 5천만 명에 달한다. 지난해 12월 26일 카심조마르트 토카예프 카자흐스탄 공화국 대통령은 CIS 지역에서 러시아어가 가지고 있는 높은 영향력 및 중요성에 대해 재차 상기한 바 있다. 또한 그는 2023년부터 ‘CIS 지역의 러시아어·문화 수도’ 지위가 상

지난 6월에도 토카예프 대통령은 러시아 매체인 ‘러시아 24’와 인터뷰를 진행하면서 “현 국제정세와는 관계 없이 카자흐스탄 내 러시아어의 위상에는 아무런 부정적인 변화가 일어나지 않았다”고 강조하며 “일각에서는 카자흐스탄 사회에서 러시아어의 위상이 낮아지고 그 영향력이 축소되었다는 목소리를 내고 있지만, 이는 명백히 진실에 반하는 주장”이라고 일축하면서 “이 같은 목소리는 현재 국내에서 일어나고 있는 여러 상황들을 정치화하여 자신들의 목적을 이루는 데 이용하려는 특정 세력에 의해 나오고 있는 것이다. 나는 이들의 실체와 목적에 대해 잘 알고 있지만 지금 이 자리에서는 해당 사안에 대해 언급하지는

다. 러시아어로 교육이 이루어지고 있는 국내 학교들의 수 또한 줄어들지 않고 있다”고 강조했다.

지난해 10월 블라디미르 푸틴 러시아 대통령은 상트페테르부르크에서 열린 비공식 독립국가연합 정상회담에서 토카예프 카자흐스탄 대통령이 “러시아어의 역할과 위상은 물론 대러 전략적 협력관계는 의심의 여지가 없다”고 발언하며 CIS 지역을 중심으로 하는 러시아어 진흥 국제기구의 설립을 제안한 것과 관련해 러시아어에 대한 그의 지지에 감사하다는 메시지를 전했으며 2023년이 독립국가연합 지역에서 러시아어의 해로 지정되었으므로 상기 CIS 지역 내 러시아어 진흥 국제기구 창설이 조속히 이루어지도록 모든 걸맞는 지원과 협조를 아끼지 않겠다고 말했다.

또한 상기 독립국가연합 정상회담에서는 ‘2023년 - CIS 지역 내 러시아어의 해’와 관련하여 향후 독립국가연합 전역에서 이루어지게 될 각종 행사들에 대한 계획안이 발표·채택되기도 했다. 해당 문건은 인문학, 과학기술, 문화예술 등의 분야를 아우르는 러시아어·문화 보급 및 전파, 러시아어 교사 직업능력 향상 및 러시아어 인재 양성 프로그램 개발, CIS 지역 국민 대상 러시아 대학 유치 활성화 등 150개 이상의 세부 목표를 포함한 것으로 알려졌다.

않겠다. 어쨌든 현재 카자흐스탄에서 러시아어는 기존의 위상과 영향력에 그 어떠한 격하를 겪지 않고 있다고 확실히 말할 수 있



트페테르부르크 시에 부여됨으로써 독립국가연합 지역 국가들간의 문화교류가 한층 더 강화될 것이라 확신하다고 발언했다.

카자흐스탄, 이달부터 독일에 러시아산 대체 원유 공급 첫 수송분 2만톤…” 러, 드루즈바 송유관 사용 허가”

카자흐스탄이 이달부터 독일에 러시아산 원유를 대체할 자국산 원유를 공급한다고 11일 러시아 일간 코메르산트가 보도했다.

보도에 따르면 카자흐스탄은 이달 안에 자국 내 카라차가나크 유전에서 생산한 원유 2만톤을 러시아가 운영하는 드루즈바 송유관을 통해 독일로 보낼 계획이다.

카자흐스탄은 올해 이 송유관을 통해 연간 최대 150만톤의 원유를 독일에 공급할 계획으로 알려졌다. 드루즈바 송유관은 러시아에서 우크라이나 등을 경유해 헝가리, 슬로바키아, 체코, 폴란드, 독일 등에 원유를 공급하는 데 사용된다.

볼라트 악출라코프 카자흐스탄 에너지장관은 “(드루즈바 송유관을 통한)독일로의 원유 수출을 러시아가 구두로 허가했다”고 밝혔다.

독일은 지난해 12월 5일부터 시행된 유럽연합(EU)의 해상을 통한 러시아산 원유 수입 금지 조치와 별도로 올해부터 송유관을 통한 러시아산 원유 수입도 중단한다.

또 이를 대체할 물량 확보를 위해 카자흐스탄과 협상을 벌여왔다.

이와 관련해 카자흐스탄국영 송유관 회사인 카스트랜스오일은 지난해 말 러시아 송유관 운영사인 트랜스넵트에게 올 한 해 드루즈바 송유관을 통해 원유 120만톤을 보낼 수 있도록 신청했다.

알마티 한국교육원에서 신년하례식



[제 1면의 계속]

올해도 양국 관계와 우리 한인, 동포사회가 더욱 발전할 수 있도록 최선을 다 하겠습니다. 많은 지원 부탁드립니다. 새해 복 많이 받으시고 건강하시길 바랍니다>라고 박내천 총영사님이 강조했다.

이어서 발언한 카자흐스탄고려인협회 신 유리 회장은 지난해 우리는 고려인 강제이주 85주년, 한카 수교 30주년, 고려극장 90주년 등 뜻깊은 사건들을 기념했다고 지적했다. <올해에 또 중요한 주년일이 있습니다 - 우리는 <고려일보>신문 100주년을 맞이하게 됩니다. 이미 한국의 일부 신문사들이 <고려일보>와 계약을 체결하여 기념행사에 협조하겠다고 약속했습니다. 또한 우리가 금년에도 총영사관, 한인회와 손을 맞잡고 여러가지 행사를 재미있게 진행하기 위해 노력하겠습니다. 건강하시고새해복많이받으십시오> - 고려인협회장이 말했다. 계속하여 한인회 강병구 회장은 <계묘년 검은 토끼의 해를 맞아 건강과 행복, 소원성취를 기원하며 올해 한인회는 더 적극적인 활동으로 보다 나은 한인사회가 될 수 있도록 노력하겠다>고 전했다.

하례식에 모인 분들은 <다사랑>카페에서 설날 전통음식인 <떡국>을 먹으면서 덕담을 나누었다.

북한소식

북한 “경제발전 활로 강철로” …항해제철소에 ‘증산’ 촉구

북한은 12일 모든 기간산업의 토대인 강철을 생산하는 항해제철연합기업소 노동자들에게 생산 증대를 촉구했다.

노동당 기관지 노동신문은 이날 ‘항철이여! 강철로 당을 받들어온 빛나는 전통을 살려 오늘의 난관을 박차고 강용히 전진하라’ 제하 기사에 항해제철소 간부와 당원, 청년들에게 보내는 호소를 담았다.

신문은 “국가경제 발전의 활로를 강철로 열어나가자는 것, 이것이 현시기 우리 당의 확고부동한 의지”라며 “인민경제 여러 부문과 중요 대상 건설장들에서 제일로 필요되는 것이 철강재”라고 밝혔다.

이어 “오늘 당과 인민이 동지들에게 바라는 것은 생산을 종전에 비해 몇 퍼센트 늘리고 몇 건의 기술혁신 과제를 수행했다는 자료가 아니다”라며 “실질적인 증산 성과”가 필요하다고 강조했다. 그러면서 기업소 간부들에게 “용광로에 앞서 대중의 심장 속에 불을 지피겠다는 투철한 관점 밑에 철강재 생산과 정비보강을 위한 투쟁을 일대 사상전으로 전환” 시키라고 주문했다.

노동자들에게는 “당 중앙위원회 제8기 제6차 전원회의 결정 관철을 위하여, 5개년 계획의 철강재 고지 점령을 위하여 만만을 박차며 용기백배, 기세충천하여 더 힘차게 싸워나가자”고 독려했다. 항해제철소는 김책제철·천리마제강연합기업소와 더불어 북한 내 3대 제철소로 북한 내에선 ‘황철’이라는 애칭으로 불린다.

앞서 김정은 국무위원장은 지난달 전원회의 보고서에서 “금속, 화학, 전력, 석탄, 기계 등 기간공업과 건설, 농업, 경공업들을 비롯하여 인민 경제 여러 부문에서 2023년도에 달성하여야 할 중점 목표들과 실행 방법들”을 제시한 바 있다.

노동신문이 황철을 격려한 것은 철강이 올해 주요 사업목표 중 하나인 살림집(주택) 건설에 필수적이며 무기 생산에도 쓰이기 때문이다. 북한 대다수 연합기업소에는 민수 공장과 1급 군수공장이 함께 있다.

북한에는 저품질 철광석이 풍부하고 전역에 제철소가 있는 것은 맞지만 전력난과 설비 노후화 등으로 설비 가동률이 낮은 것으로 알려졌다.

그런데도 설비 강화를 약속하는 대신 ‘사상전’이나 ‘용기’ 등을 언급한 것을 미뤄 별다른 보강은 없는 것으로 추정된다.

한편 이날 조선중앙방송은 “금속공업 부문의 강철전사들이 증산투쟁에 결기해나섰다”며 김책제철소에서 지난 열흘간 선철, 강철 생산계획이 초과 달성됐다고 보도했다. 천리마제강연합기업소에서도 강철 생산계획이 차질없이 수행됐다고 덧붙였다.

꿈에는 실현되는 특성이 있다

이 기사를 쓰기시작하기전부터 말해두기로 한다. 이것은 공식적 인터뷰가 아니다. 때문에 이 분에 대해서 충분한 이야기를 기대할 필요가 없다. 왜냐 하면 지난해 가을에 카자흐스탄고려인협회장으로 선거된 신 유리 게르마노비치가 우선 인간이고 다음 협회장이기 때문이다. 세 명의 후보들중 신 유리가 가장 많은 투표수를 얻어 새 협회장으로 선거되었다. 카자흐스탄고려인협회에는 자기의 직업적 활동과 사회사업에서 공로를 세워 인정을 받고 있는 고려인들이 많다. 유리 게르마노비치는 자선활동, 시의회 의원 사업(그는 <아크 졸>당 대의원이다)으로 널리 알려졌다. 카자흐스탄고려인협회에서의 사업에 대해 말한다면 그는 자기의 돈을 기부금으로 협회에 환치하고 봉급도 거절했다. 그는 협회장의 활동을 동포들을 위한 사업이라고 하면서 생활비는 새 화학기업소 설립자로서 번다고 말했다...

진 따마라

... 유리 게르마노비치와 담화를 한 후에 나는 카자흐스탄고려인협회 운영위원회 회원들이 그를 회장으로 선거하면서 새 지도자의 첫 걸음만 믿은 것이 아니라 그의 청춘의열의도 믿었다는 생각이 들었다. 그와 이야기를 나누면서 그가 지칠줄 모르며 피곤도 느끼지 않고기분이 나쁠때가 없는 사람으로 여겨졌다. 사람들은 그의 대담성을 믿었다 - 젊은 지도자의 행동을 본다면 그는 결정을 채택하는 것을 두려워하지 않으며 확신있게 앞을 내다본다. 아주 목적지향성있고 야심만만한 사람이다. 이런 사람들에게 대해 <발동기와 같다>고 하는데 다시 말해서 환경에 따라 행동을 즉시 바꾼다는 의미이다...

우리는 이미 신문사에 이루어진 전통을 계속하면서 새해 전야에 새 회장과 비형식적 분위기에서 비형식적 자료를 소개하기로 했다. 이것은 지난 해의 기본 총화, 새해에 새로운 출발, 우리의 우선적 방향과 기대에 대한 이야기다. 한 마디로 말해서 우리 각자의 마음에 가까운 이야기이다.

<스마트>자금의 이익에 대하여

-새해 전야에 바쁜 나날에도 불구하고 우리신문에 시간을 내어주셔서 감사합니다. 솔직히 말해서 이 인터뷰를 계획했을 때 당신을 사무실에서 보기 힘들니 인터뷰를 할 수 있을까고 의심했습니다. 물론 오늘의 생활은 가만히 앉아 있는 것이 아니라 항상 움직여야 합니다. 그런데 고려인 운동의 역사에서 그렇게 지칠줄 모르는 협회장이 없었던것 같은데요 당신은 이에 어떤 답변을 줄 수 있습니까?

-사무실에 가만히 앉아있지 않는 것이 저의 과업입니다. 특히 협회장으로서 활동의 -초창기에 나라 지도부, 오늘 문화, 스포츠, 과학 기타 부문을 추진시키는 자들과 만나는 것이 중요하다고 생각합

니다. 우리가 사무실에 앉아서 사업을 어떻게 짜야 하는가에 대해 생각만 하고 있는다면 귀중한 시간을 잃는 것입니다. 시간은 한 자리에 머물고 있지 않거던요. 우리가 우물쭈물거리고 있는 동안에 생활 자체 그리고 나라에서 그 어떤 중요한 과정이 우리의 시야를 벗어날 수 있습니다. 우리가 디아스포라로서 한편으로는 사회의 일부분으로 되지만 다른 편으로는 나라정부의 모든 수준에서 우리를 알며 받아들이도록 적극적으로 행동해야 합니다. 오늘 모든 상봉을 내가 조직하게 되는 것은 다른 문제입니다. 때문에 이에 시간을 많이 소비하게 됩니다. 때문에 일부 사람들에게는 내가 만나기만 한다는 생각이 듭니다. 그런데 언제나 그렇게 되는 것이 아닙니다. 카자흐스탄고려인협회 구조가 완전히 형성되면 모든 것이 다 제 궤도에 들어서며 협회자체에 한해서 튼튼한 토대로 될 것입니다. 각이한 만남에 대해서는 다음과 같이 말할 수 있습니다: 사람들과 만나고 새 사람들과 면목을 익히는 과정에 내가 자신을 위해서 새로운 가능성을 열게 됩니다.

-지금까지 있었던 상봉이 다 계획했던 것이었습니까?

-예, 그랬습니다. 나는 될 수 있는대로 속히 카자흐스탄의 지역들을 방문할 과업을 내 세웠습니다. 이미 아스타나, 동부 카자흐스탄, 빠블로다르, 아тырау, 에키바스투스를 방문했습니다. 모든 만남을 다 헤아리지 않겠습니다. 가을과 겨울의 몇주동안에 백여번의 상봉이 있었습니다. 그것이 카자흐스탄고려인협회의 사업과 연관된 것만이 아닙니다. 우리가 그 어떤 사회정치 문제를 해결하면서 이러저러한 행사와 연관된 협회문제도 해결하게 됩니다. 다른 면을 봅시다. 2022년말부터시작된 저의 활동총화에 대한 문제를 본다면 우리가 미래에 대한 기초를 이미 오늘 축성합니다. 이른바 곧 압축된 스프링원칙이 작동할 것입니다. 지난 상봉들이 한편으로는 우리 생활의 많은 분야에서 독특한 자체확



립으로 되었고 다른 편으로는 우리를 오늘 이미 많은 중요한 행사와 각종 포럼에 초대합니다. 그것은 우리와 사업하기가 유익하기 때문입니다. 또한 우리는 국가자금을 낭비하지 않기 때문입니다. 우리는 성실하게 사업합니다. 때문에 우리의 전략이 확실해야 하며 우리의 활동이 투명해야 합니다.

-신회장님이 이것이 초보적 단계라고 하셨지요?

-다음 단계는 보다 효과적이고 타민족들의 주목과 관심을 한국문화에 더 이끌며 전 반적으로 함께 문화수준을 높이는 것입니다. 말이 났으니 말인데 이것은 내년에 문화부 장관과 만나려고 하는 또 하나의 원인입니다. 카자흐스탄에서 우리가 전반적으로 사회적 원인을 비롯하여 각이한 원인으로 문화에 대한 생각을 뒤로 재쳐두는바 이것이 모두의 불행입니다. 생계를 겨우 이어나가는 사람이 문화에 대해 생각할 수 있겠습니까? 그러니 스스로 문화를 잃게 되는 것이지요. 사람이 자신을 문화성이 있는 사람으로 간주한다면 지난해 1월에 그랬듯이 주위에 있는 모든 것을 까부시지 않았을 것입니다. 제 말이 옳지 않아요?

-테마는 수다한 문제를 포괄하는데요...오늘은 회장님이 말고 있는 사회단체에 대해 좀 이야기하고 싶습니다. 이상에 말했던 상봉이 고려인협회, 고려인 디아스포라의 구체적 인원들과 어떻게 연관이 되는가요? 혹시 실례

가 이미 있는지요?

-모든 것이 호상연계되어 있지요...임의의 잘 조직된 행사가 있기전에 각이한 수준에서 일련의 상봉이 있습니다. 그러지 않고서는 중요한 행사가 보통 연회로 되고 말며 사람들은 후에 실망을 느낍니다. 실례를 들까요...지난 가을에 알마티에서 세계 18개 나라 피겨스케이트 선수들의 참가하에 정 제니스를 추모하는 공연이 계획되어 있었습니다. 제니스의 모친은 이 행사조직을 도와달라고 협회에 부탁했습니다. 알마티 시청, 지방정권의 참여가 없이 이와 같은 행사진행이 불가능했습니다. 빙상 쇼는 우리의 자금으로가 아니라 이른바<스마트>자금에 의해 가능했습니다. 아스타나에서 또 하나의 큰 포럼이 있었습니다. 유명한 심장외과 배 유리 블라지미로비치는 전 세계 의학 대가들의 참가하에 아스타나에서 국제컨퍼런서를 진행하자는 발기를 들고 나섰습니다. 우리 협회가 처음으로 이와 같은 대 포럼진행을 도왔습니다. 보통 이런 컨퍼런스 진행에 국가나 대 기업들이 참가했습니다. 우리에게 감사를 표했습니다. 저역시 그 포럼에 참가하여 유리 블라지미로비치의 손을 굳게 잡으면서 말했습니다: <내가 당신앞에 누워있지않고 서 있기가 기쁩니다...>. 사람들의 생명을 구원하면서 날마다 위훈을 세우는 자들을 받들어 주기가 반갑습니다.

-오늘 우리는 <스마트>자

금을 이끌어들일데 대한 이야기를 자주 듣게 됩니다. 그런데 자신의 힘만 믿는 것이 유평야인가요?

-인간과 사회에 소비하기 위해 돈을 버는 것은 물론입니다. 나는 계속 재정분야에서 일했습니다. 어릴적에 나더러 누가 되고 싶은가고 물어보았을 때 다수 아이들이 그랬듯이 우주비행가나 의사가 되고 싶다고 한 것이 아니라 은행장이나 대의원이 되고 싶다고 대답했습니다. 아마 할아버지가 이에 영향을 준것 같습니다...한마디로 말해서 항상 사회정치 및 재정 활동에 대해 생각했습니다. 그래서 지금 큰 사회단체 생활에 몸담게 되니 스폰서들의 자금외에 <스마트>자금이 필요하다는 것을 알게 되었습니다. 바로 이 실수가 협회의 예산에서 큰 문제를 초래했습니다. 그러나 이것을 바로 잡을 수 있습니다. 지난 기간에 카자흐스탄의 많은 스폰서들을 이끌어 들였습니다. 이제 공화국 궁전에서 설날을 셀 수 있고 새해 첫 날에 계획되어 있는 기타 행사들을 진행할 수 있습니다. 이런 행사들은 카자흐스탄이나 한국의 높은 수준에서의 상봉을 요구합니다.

우리의 영예로운 신문 100주년 기념을 봅시다. 얼마전에 한국을 다녀온 김 콘스탄틴 총주필이 일련의 유익한 계약을 체결했습니다. 이에 앞서 한국기자협회 김동훈 회장이 협회를 방문하고 <고려일보>에 인터뷰를 주었습니다. 봄에 또 한국방문이 있을 것입니다. 우리는 신선한 아침의 나라의 한 도시에서도 신문 기념일을 쇠려고 합니다. 이 방문이 있기전에 독자들의 수만 늘일 것이 아니라 사회 망, 비디오 콘텐츠를 걸쳐 카자흐스탄의 고려인들의 생활에 관심을 두는 청취자들과 관람자들의 수도 증가해야 합니다. 보는바와같이 할 일이 태산같습니다.

<스마트>돈에 대해 말한다면 모든 측이 다 그에 관심이 있습니다. 우리의 문제에 주목을 돌리기 위한 또 하나의 과업이 있습니다. 그것은 초기에 우리 고려인들이 지도하는 기업소들과 밀접한 관계를 맺는 것입니다. 왜냐 하면 바로 그들이 새 카자흐스탄 건설에 직접 참가하기 때문입니다. 우리는 현대식 기술로 장비된 기업소들을 준공시킴에 협조합니다. 그 곳에는 새 일자리가 조성되며 인민경제 부문이 발전됩니다. 이런 기업소들이 많을수록 나라, 사회, 우리 아이들이 더 성공할 것입니다. 스포츠, 의학, 교육에서 이런 사람들 그리고 그들을 받들어 주는 사람들을

찾아내는 것도 우리 협회의 과업입니다.

-당신이 자기의 활동에서 낡은 것을 비판하고 없애치우며 원칙적으로 새로운 것만 조성하는 길로 나가지 않는 것이 좋은 일입니다.

-일치단결을 위해 창조하는 것이 저의 원칙입니다. 게다가 나는 사람들이 창조하여 보존한 유산을 소중히 여깁니다. 파괴하지 않고 이미 만들어 놓은 것을 몇배 배가하고 그것이 앞으로 전진하는데 도움이 되도록 도입하는 것이 저의 과업입니다. 내가 좋은 시대에 협회에 왔습니다, 이것이 정말입니다! 카자흐스탄고려인협회의 역사에서 더 어려운 시기가 있었습니다. 예를 들어 모든 것이 시작되던 90년대입니다...오늘은 다른 과업이 나서고 있습니다. 물론 예산이 나의 근심거리입니다. 예산이 없이는 우리가 움직이지 못합니다. 그런데 그에 대해 생각만 하고 있겠는가? 그러면 돈이 무슨 소용이 있는가? 나는 자신을 고려인 운동의 애국자로 여기며 사회단체에 내가 유연히 온 것이 아닙니다. 게다가 나역시 한 때 카자흐스탄 청년운동에서 활동했습니다. 그저 내가 멀리에 있었고 학업과 사업 사이에 시간을 쪼개었습니다. 그럼에도 불구하고 우리는 대학에서 한국풍습과 연관된 행사를 조직진행하였습니다. 다민족 사회의 일원으로 되면서 모국 멀리 카자흐스탄에서 이런 단체를 가지고 있으며 많은 민족들의 문화의 각이한 색채를 서로 받아들이는 것을 직접 보고 있습니다. 하긴 우리 가정에서도 민족들이 뒤섞여 있습니다. 아버지가 고려인이고 어머니는 카자흐여인이며 안해는 러시아인과 고려인 혼혈입니다. 우리는 다민족 카자흐스탄에서 살면서 민족마다가 문화를 더 풍부하게 만듭니다. 며칠 전에 내가 아기 돌잔치에 갔었습니다. 돌잔치는 한국식으로 시작되어 카자흐식 또싸우게쓰 (다리에 묶인 끈을 끝는 풍습)로 끝났습니다.

-테마와 연관된 또 한가지 질문이 있는데요...고위급 수준에서 만나서 이야기할 때 카자흐스탄 고려인과 같은 이미지가 계속 권위가 있는지요?

-물론이지요, 바로 이것이 유산이라고 봅니다. 저 역시 그렇구요 저의 동포들도 그 유산을 자랑할 수 있습니다. 고려인들의 이미지가 좋습니다. 우리는 단결심, 동원력이 있고 근면합니다. 우리에게 민족의 문화를 지켜오는 사회단체, 고려극장, <고려일보>신문이 있는데 그들은 국가의 지원을 받고 있습니다. 지난해 9월 1일 우리 대통령이 카자흐스탄 국민에게 보내는 교서에 기한전 선거에 대해 광포했는데 이미 11일에

우리가 알마티에서 카자흐스탄고려인협회 정기대회를 진행하고 국가 수뇌자의 직책에 카심-조마르트 토카예브의 입후보를 만장일치로 지지했습니다.

오늘 취직하기가 힘들다고 하는데요 고려인들은 문제가 없습니다. 왜냐 하면 사회에

이 인연을 맺게 되었는데가요? 사람은 우선 자신을 위해 선택을 하고요 다음에 그를 선택하거나 혹은 하지 않는 것이지요?

-예, 사회사업을 선택한 것은 나 자신의 발기였습니다. 정치나 기업활동에서 경험을 계속 저축하려고 노력합니다.



서는 고려인이 근면하다는 의견이 벌써 이루어졌기 때문입니다. 그런데 저의 마음에 드는 것은 젊은이들도 이상 세대의 근면성을 본받아 사회에 필요한 사람이 되려고 열심히 배우고 있습니다.

영광스러운 원로들이 우리를 받들어 줍니다

-유리 게르마노비치, 무엇이 당신으로 하여금 사회운동에 몸담게 했습니까? 이것이 꿈꿔온 생각한 결정이었건가요 아니면 사회사업과 우연

사회활동에는 이미 8년째 몸담고 있습니다. 사회사업이 저의 마음에 듭니다. 그런데 한가지 흥미있는 사실은 돈을 많이 벌수록 사람들 앞에서 더 큰 사회적 책임성을 느끼게 되는 것입니다. 그렇게 내가 자선사업을 하게 되었습니다. 넉넉하게 사는 카자흐스탄인 각자가 나라를 위해 희사금을 환치한다면 이 나라가 번영하는 나라로 되었을 것입니다. 번영하는 나라에서는 행복한 사람들이 더 많거든요. 내가 대의원으로 되었을 때 카자흐스탄고려인협회

상무위원회에 저를 초대했습니다. 하긴 이전에도 고려인 사회운동과의 거리가 멀지 않았었습니다. 때문에 내가 사회사업에 준비되어 있다는 것을 느꼈습니다. 게다가 저에게는 <거부하면서 제의하라>는 원칙이 있거든요. 한마디로 말해서 카자흐스탄고려인협회 회장의 직책에 자신을 후보자로 내 놓기로 했습니다. 나는 선거를 좋아하거든요! 이것은 내가 어느 정도 사교성이 있고 효과적인가를 검열해보는 테스트입니다. 나에게 계획한 것이 많은데 그것을 제때에 실행하려고 합니다. 그런데 오늘 그것을 다 지금 들어낼 수 없습니다. 그러나 고려인 사회운동의 역사에는 자취를 남기려고 합니다. 저에게 이것이 중요합니다. 그것은 저의 뒤에는 나의 개인 역사, 나의 자식들과 나의 경력이 있기 때문입니다.

-만일 비밀이 아니라면 좀 알아볼 수 있을까요...

-저의 부친은 다자녀 가정에서 태어났습니다 - 형제들 다섯 명이 평양에서 태어나고 두 명이 카자흐스탄에서 태어났습니다. 가장인 저의 할아버지 신 왈렌쎄 미하일로비치는 아주 활동력 있는 분이었습니다. 할아버지는 강제이주로하여 카자흐스탄에 오게 된 것이 아니라 필요한 전문가로 왔습니다. 그는 지난 세기의 50년대 말까지 북조선의 외무성에서 통역으로 근무했습니다. <조선해방>메달, 조선최고 훈장 3급을 받았습니다. 60년대에 그는 알마타 주 카라볼라크 구역 대의원이었습니다. 그의 가족에 대해 말한다면 조선전쟁 시기에 할아버지가 안해와 자식들을 모스크바로 보냈습니다. 할머니가 러시아 말을 모르기 때문에 친척들이 살고있는 키자흐스탄으로 갔습니다. 할아버지는 조선전쟁이 끝난 후에 할머니를 카자흐스탄에서 찾아서 가정이 카자흐스탄에 뿌리를 내렸습니다. 아버지는 한국관에서 운전기사로

일했고 어머니는 <카스기드로메트>에서 오래동안 근무했습니다. 저의 가정은 이미 말했듯이 국제주의 가정입니다. 자식들이 셋인데 나는 그 애들을 애국주의 정신으로 교양합니다. 아이들은 우리에게서 이런 말을 자주 듣습니다: <놀러다니는 것은 외국이 좋지만 살기는 카자흐스탄에서 살 것이다>.

-이런 아버지의 자식들도 스포츠를 좋아하고 적극적인 것이지요?

-나는 개성의 조화로운 발전을 찬성합니다. 우리 모두가 체육을 합니다. 저도 스포츠맨은 아니지만 우리를 둘러싸고 있는 산으로 여행을 다니며 나의 팀과 함께 자전거 거경기에 참가하기를 좋아합니다. 우리 도시가 사람들이 적극적으로 활동하는데 좋은 조건을 조성하여 줍니다. 우리에게 다른 지역주민들이 갖지 못하는 가능성이 많습니다. 우리 아이들이 걷기 전에 이미 수영을 했고 스포츠를 좋아합니다. 나는 그 애들의 움직임을 막지 않습니다. 자선행사에 아이들을 데리고 다닙니다 - 남의 아픔에 무관심하지 말고 동정심을 키우도록 말입니다. 나는 그 애들이 자기가 원하는 길을 택하도록 하려고 압력을 가하지 않습니다. 그저 좋은 지식을 소유하도록 받들어 주는 것입니다.

-사람들에게서 어떤 품성을 가장 소중히 여깁니까? 어떤 이상을 원합니까?

-나는 항상 지지하거나 반대합니다. 사람들의 품성에서 무엇보다 충직성을 높이 평가합니다. 사람들과의 교체에서 평범하고 친절하고 나이에 관계없이 각자에게 존대하려고 노력합니다. 거만한 사람들은 나의 마음에 들지 않습니다.

-당신은 자신을 운이 좋은 사람으로 간주합니까?

-예, 나는 운이 좋은 사람입니다. 그것은 사상에 대한 신심, 나의 꿈이 항상 나와 동반하기 때문이라고 봅니다.

-전통적인 질문인데요, 우리 동포들, 카자흐스탄고려인협회에 무엇을 기원합니까?

-첫째로 모두에게 건강을 축원하고 싶습니다. 왜냐 하면 바로 건강이행복을 이룩할 중요한 조건들중 하나이기 때문입니다. 가정마다에 만복을 기원합니다. 모든 길에 집에서부터 시작되지 않습니까. 계획한 것을 다 실천하고요 기적을 믿어라고 호소하고 싶습니다. 왜냐 하면 꿈에는 실현되는 특성이 있기 때문입니다. 카자흐스탄고려인협회에는 단결심과 사업에서 적극성을 기원합니다. 새해에는 적극성을 배로 높여야할 것입니다. 한마디로 말해서 새로운 희망과 계획을 안고 새해에 출발할 것을 기원합니다!

신 유리 게르마노비치는 2006년에 주식회사 <카스코메르즈뱅크>에서 매니저로 일을 시작했다. 2010년에 상기 주식회사 관리국 국장의 직책을 차지했고 2014년에는 은행 본부 거래뱅킹국 부지배인의 직책을 맡았다.

2016년에 유한책임회사 <Sofita> (크레딧, IT프로젝트 발전)지도자로 전임되었다. 2017-2019년까지 유한책임회사 <Startfin group> (IT프로젝트발전) 지도자로 일했다.

2019년에 유한책임회사 <BRAVO GROUP>(개인, 중소 비즈니스, 농산업자 크레딧)를 지도했다.

2021년부터 2022년 10월까지 유한책임회사 <카스포스> (핵사메티 린산염 생산) 총지배인의 직책을 차지했다.

사회정치 활동을 하였다.

2013년부터 2022년까지 <악졸>당 알마티 시 지부 위원이었다. 2019년부터 2022년까지 <악졸>당 알마티 시 지부 부위원장이었다. 또한 알마티 카자흐스탄민족회 사회합의 위원회 위원으로도 사업했다. 2021년부터 2022년까지 알마티 시의회 제7기 대의원이다.

지난해부터 사회법인회사 <카자흐스탄고려인협회> 상무위원회 위원이며 사회단체 <알미티고려민족 중앙회>운영위원회 위원이다.

2021년부터 민주평통자문회 회원이며 세계한인정치가 포럼 회원이다. 자선사업에 열중하고 있다.

2021년부터 어려운 생활의 길에 처한 아이들 지원센터 후원회 회원이다.

2014년부터 <ALMATY BROTEAM>자전거 선수단 단원이다.

미를 창조하는 사람

...뜻밖에 아름다운 섹스폰 소리가 결혼식에 참가한 손님들의 주목을 이끌었다. 손님들은 음악이 들려오는 쪽으로 일시에 시선을 돌렸다. 섹스폰 연주자는 다름 아닌 이 날 결혼을 하는 신부의 할아버지였다. <아니, 할아버지가 언제 저렇게 연습을 하여 나의 결혼식에 연주를 하다니...> - 손녀 워르싸위야는 할아버지의 이런 선물이 고마워 당장 달려가서 할아버지를 포옹하고 싶었다...유병철은 <모래언덕의 먼 길>영화에서 처음 울렸던 유명한 작곡가 라이몬드 빠울스의 음악을 연주했다. 연주가 끝나자 박수소리와 함께 질문이 쏟아져 나왔다 - 언제 음악을 배웠고 그런 재능이 있으면 왜 감춰두는가 하는 것이었다...어쨌든 그 결혼식 날 모인 사람들은 마음을 사로잡는 아름다운 음악을 감상했다...

-솔직히 말해서 내가 40여년 동안 악기를 손에 들지 않았습니다. 누가 언젠가 두고 간 낡은 섹스폰의 먼지를 닦고 있는 것을 본 딸애가 <곧 손녀의 결혼식인데 한 곡 놀아주세요, 아버지>라고 부탁하는 것이었습니다. 물론 경사에 음악을 노는 것은 좋는데 40여년이 지난 후에 내가 놀수 있겠는가 의심이 갔습니다. 그러나 마음을 굳게 먹고 혼자서 열심히 연습을 했습니다. 그러니 집안 식구들을 비롯하여 많은 사람들에게 한해서 저의 공연이 뜻밖이었

을 찾아 러시아 원동으로 넘어왔다. 37년도 강제이주로 하여 가족은 카자흐스탄의 딸딕꾸르간주 까라불라크로 오게 되었다. 그 때 아버지의 나이가 26세였으니 강제이주의 사연을 잘 기억하고 있었겠지만 별로 이야기하지 않았다. 기차를 오래동안 타고 오면서 먹을 것이 없어 남이 버린 감자껍질을 삶아먹었다고 한 어머니의 이야기를 한번 들은적이 있었다.

병철의 아버지는 이발사와 사진사의 일을 겸했다. 그 당시에 이것을 좋은 직업이라고 할 수 있었는데 아버지는 더 살기 좋은 곳을 찾아 항상 탐구의 길에 있었다. 먼 사할린에 조선인들이 많이 산다는 소문을 듣고 아버지가 사할린으로 <정탐>을 떠났다. 두달 후에 집에 돌아온 아버지는 사할린으로 이사를 간다고 하였다. 식구들은 아버지를 따라 수 밖에 없었다.

-우리는 처음에 기차를 타고 오래 동안 갔으며 다음 <마네론>선박을 갈아타고 <여행>을 계속했습니다. 목적지는 사할린섬의 홈스크 항구도시였습니다. 우리는 홈스크와 네웰스크 사이에 있는 <사웨찌 일리차>부락에 자리를 잡았습니다. 거기에 어로 아르쩔리가 있었습니다. 그 때부터 사할린은 나의 생활에서 특별한 자리를 차지합니다. 아름다운 자연, 넘실거리는 푸른 파도위에 나르는 흰 갈매기 떼들... 저에게는 사할린이 천국과 같았습



지요 - 이 기사의 주인공인 유병철 선생이 이야기 한다.

지난해 가을에 노인대학 10주년 기념 공연시에 우리는 그의 섹스폰 연주를 들은적이 있었다.

유병철의 아버지 유학근은 일제가 조선을 강점한 후에 살 길

니다. 사할린은 오늘도 나의 가슴속의 한쪽 구석을 차지하고 있습니다. 나의 감정이 너무 풍부해서 그런지 모르겠지만 어떤 때는 사할린을 생각하면 가슴이 죄이는것 같고 곧 눈물이 쏟아질것만 같습니다...

병철선생의 이야기를 듣는 나는 충분히 그를 이해할 수 있었다. 그것은 나역시 사할린에서 태어나 아동시절과 유년시절을 사할린에서 보냈으며 사할린은 나의 심장속에 영원히 남았기 때문이다...

유병철은 1966-1968년에 군대복무를 가게 되었다. 그는 기후조건이 아주 극심한 추코트카에서 복무했다. 그가 군대복무를 끝낼 무렵에 부모들은 다시 카자흐스탄으로 되돌아가서 제스카스칸에서 살고 있었다. 그러나 병철은 정든 사할린으로 돌아오기로 했다. 그는 일을 무서워하는 성격이 아니다. 그 동안에 도사아프에서 운전기사의 직업을 배운 그는 송전선 건설장에서도 일했다. 그런데 그의 꿈은 푸른 바다였다. 그러나 세이네르 어선에 쉽게 태우는 것이 아니었다. 일정한 과정을 겪어야 하였다. 병철은 몇개월동안 재청소원으로 일했다. 결국 어선을 타고 몇번 바다로 나갔었다. 그의 형블라지미르는 트랄함대관리국에서 기계사로 일했기에 여러 나라로 항행하였다. 형은 병철에게 차비를 주면서 카자흐스탄에 가서 대학에 입학하라는 충고를 주었다. 그가 사할린에서 살 때 선박수리공장내 직업기술학교를 졸업했지만 그의 꿈은 물론 대학이었다. 그런데 그당시 입학할 수 있는 교육기관은 알마아타 음악전문학교였다. 병철에게는 음악에 대한 경험이 이미 있었다. 직업기술학교에서 공부할 때 소인예술단에서 돔브라를 놀았다. 그는 음악전문학교에서 파고트 (목제의 저음악기)악기를 배우면서 동시에 섹스폰도 배웠다. 음악전문학교를 필한 후에 음악대학에 입학하려고 했는데 실패하고 말았다. 그래서 카스구 법학부에 서류를 접수시켰다. 법학부를 필한 병철은 내무서에서 처음에는 구역담당 경찰로, 다음 예심원으로, 재정경찰서에서 예심관사로, 부서장으로 일하면서 소령의 군칭을 받았다.

유병철은 내무서에서 40여년을 근무하고 1977년에 은퇴하였다. 그가 40여년을 악기를 손에 쥐지 않았다고 한 것이 바로 경찰서에서 일하던 시기였다. 그러나 운명은 항상 그를 미의 세계와 접촉하게 하였다.

-하루는 안해가 손녀의 방을



청소하면서 그 애가 쓰던 붓, 그림물감을 버리려고 했습니다. 나는 버리지 말라고 하면서 그것을 비닐봉지에 넣어 보관하였습니다. 호기심이 많은 나는 아마 언젠가는 그림을 그려보려는 생각이 있었던 모양입니다. 그렇게 그림을 차차 그려보기 시작했습니다 -유병철 선생이 이야기 한다. 배우고 또 배우다는 말은 유선생에게 관계되는 것이다. 알마티에 노인대학을 열었을 때 제7기 학생으로 입학하여 모국의 역사, 민족의 전통과 풍습에 대해 많은 것을 알게 되었다. 한

국을 다녀 온 그는 기적같은 발전에 감탄했고 같은 혈육으로서 큰 긍지감을 느꼈다고 한다.

유병철 선생은 착한 안해 갈리나와 자식 둘을 키워 사회의 몇몇한 인원으로 교양하였다. 아들은 비행중대장이고 딸은 경제사이다. 유선생은 최근에 노인대학의 예술단의 공연에 적극적으로 참가하고 있다. 그는 주위 사람들에게 아름다운 음악을 들려주고 자신이 직접 그린 그림을 선사함으로써 그들을 미의 세계에 이끌어들어가고 있다.

남경자



인생을 바꾸는 웃음의 기술

- 1 힘차게 웃으며 하루를 시작하라 - 활기찬 하루가 펼쳐진다
- 2 세수를 할 때 거울을 보고 미소를 지어라. 거울속의 사람도 나에게 미소를 보낸다.
- 3 웃으며 출근하고 웃으며 퇴근하라. 그 안에 천국이 들어있다.
- 4 모르는 사람에게 미소를 보내라. 마음이 열리고 기쁨이 넘친다.
- 5 만나는 사람마다 웃으며 대하라. 인기인이 될 수 있다.
- 6 꽃을 그냥 보지 말라. 꽃처럼 웃으며 감상하라.
- 7 남을 웃겨라. 내가 있는 곳이 웃음 천국이 된다.
- 8 결혼식에서 떠들지 말고 큰 소리로 웃어라. 그것이 축하의 표시이다.
- 9 집에 들어올 때 웃어라. 행복한 가정이 꽃피게 된다.
- 10 사랑은 고백할 때 웃으면서 하라. 틀림없이 점수가 올라간다.

- 11 화장실은 근심을 날려보내는 곳이다. 웃으면 근심걱정 모두 날아간다.
- 12 웃으면서 물건을 팔라. 하나 살것 두 개를 산다.
- 13 물건을 살 때 웃으면서 사라. 서비스가 달라진다.
- 14 돈을 빌릴 때 웃으면서 말하라. 웃는 얼굴에 침뱉지 못한다.
- 15 실수했던 일을 떠올려라. 기쁨이 샘솟고 웃음이 절로 난다.
- 16 웃기는 책을 그냥 읽지 말라. 웃으면서읽어보라
- 17 화낼 때 화내는 것은 누구나 한다. 화가 나도 웃으면 화가 복이 된다.
- 18 우울할 때 웃어라. 우울증도 웃음앞에서는 맥을 쓰지 못한다.
- 19 힘들 때 웃어라. 힘이 저절로 생겨난다.
- 20 웃는 사진을 걸어놓고 수시로 바라보라. 웃음이 절로 나온다.



Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

района Сахалинской области) в семье сахалинских корейцев, уроженцев провинций Северный Хамгён и Северный Кёнсан (Корея). Русское имя – Тамара Николаевна.

В 1960 г. – выпускница корейского отделения Южно-Сахалинского педагогического училища. В 1964 г. окончила Южно-Сахалинский государственный педагогический институт. В 1960-1964 гг. – учитель начальных классов средней корейской школы № 8 Южно-Сахалинска. В 1964-1982 гг. – диктор областного Комитета по телерадиовещанию Сахалинской области.

В 1982-1984 гг. была литсотрудником редакции газеты «Ленин кичи». Один из организаторов радиовещания на корейском языке в Казахстане. В 1994-2002 гг. – диктор, главный редактор радиовещания на корейском языке ТРК

«Казахстан». Член Союза журналистов СССР (1974) и Казахстана (1986). Лауреат премии Казахского радио им. А. Байжанбаева (1996).

Активный деятель корейского общественного движения Республики Казахстан. Член правления Ассоциации корейцев Казахстана и Алматинского корейского национального центра. Заместитель председателя Женского клуба «Диндалле». Заместитель председателя Общества сахалинских корейцев г. Алматы «Хянухе». Заместитель председателя Общества дружбы «Казахстан-Корея».

В 1990-е гг. неоднократно принимала участие в работе Международного форума корейских телерадио СМИ в Республике Корея. Член Консультативного совета по мирному демократическому объединению Кореи при Президенте Республики Корея (1995-1999). Награждена

значком «Отличник телевидения и радио СССР» (1991), почётными грамотами Министерства культуры СССР и ЦК профсоюза работников культуры (1987), Ассамблеи народа Казахстана (2009), медалью Ассоциации корейцев Казахстана (2010), орденом «Мугунхва» президента Республики Корея Ким Ен Сама (1996).

Умерла 25 сентября 2016 г. Похоронена на кладбище на ул. Рыскулова в г. Алматы.

Дочь – Сен Ирина Кисобовна (1966), в 2012-2015 гг. – заместитель главного редактора газеты «Корё ильбо».

Литература:

1. [Некролог] // Корё ильбо. 2016. 30 сент.
2. Лосукова С. Чонгчидя еробун, аннен хасимника! // Корё ильбо. 1998. 25 июня.



КИМ ОК НЕ

Литсотрудник редакции газеты «Ленин кичи» (1982-1984).

Родилась 7 ноября 1939 г. на территории Южного Сахалина в п. Торо (с 1947 г. – п. Шахтёрск Углегорского

КАЗАХСТАН – КОРЕЯ

Корейская жемчужина в Национальной библиотеке

В Национальной библиотеке РК с 2004 года успешно действуют и развиваются зарубежные центры культуры и литературы Китая, Турции, Индии, Ирана, Пакистана, России. Данные центры зарубежных стран в Национальной библиотеке РК содействуют укреплению информационных, культурных и научных связей между народами. Поэтому открытие Центра корейской литературы «Window on Korea – Окно в Корею» стало логическим продолжением традиции.

Ольга КАН

Проект «Window on Korea – Окно в Корею» был инициирован Национальной библиотекой Кореи. Начиная с 2007 года она открывает в библиотеках разных стран литературные центры. И в 2020 году такой центр был открыт в Казахстане. При финансовом содействии Национальной библиотеки Кореи и партнерской помощи Генерального консульства Республики Корея в Алматы организован читальный зал с новым оборудованием, мебелью, техникой и представленной литературой из Кореи.

Здесь можно найти издания на любой вкус и возраст. Центр корейской литературы «Window on Korea – окно в Корею» функционирует относительно недавно, но несмотря на это, он один из самых посещаемых. Фонд корейской литературы составляет 4800 единиц. За 2022 год «Window on Korea – окно в

Корею» посетило 3118 читателей, было выдано 4232 книги.

Центр корейской литературы – это уютный читальный зал с новой мебелью, современной техникой и актуальной литературой на корейском и английском языках. С открытием «Window on Korea – окно в Корею» Национальная библиотека расширила свои границы, предоставляя читателям интересные их книги. Благодаря поддержке Генерального консульства Республики Корея в Алматы книжный фонд центра постоянно пополняется новой литературой. Широким спросом пользуются издания по истории, языкознанию, грамматике, теории перевода,



художественная литература, книги по искусству Кореи, фотоальбомы, энциклопедии, справочная литература.

В открытом доступе для посетителей установлен информационный терминал, где каждый может найти информацию о Кореи, электронный каталог Национальной библиотеки Ко-

реи, базы данных и электронные книжные коллекции.

Настоящей жемчужиной Центра корейской литературы является собрание из 38 томов энциклопедии по всем отраслям знаний «Мунхон биго» XVI века. Иметь в своем фонде старинную коллекцию книг – это настоящее везение, ведь этой энциклопедии нет даже в Кореи. Первое издание имело 140 томов-книг. Экземпляр энциклопедии «Мунхон биго» в Национальной библиотеке – переиздание первого выпуска в 50-томном варианте (улучшенное как редакционно, так и полиграфически). По мнению библиографов, в мире осталось два или три экземпляра этого

варианта. В Национальной библиотеке один из самых хорошо сохранившихся. В 2004 году Национальную библиотеку посетила делегация ученых-исследователей из Южной Кореи, они были глубоко тронуты тем, что далеко за пределами родины сохранилось и «живет» редчайшее издание. По

доброй традицией проведение тематических мероприятий: «Вечер Корейской литературы», «Посети книжный уголок Кореи в библиотеке», «Твоя любимая книга» и многое другое.

В прошедшем году прошло несколько событий, скрепляющих дружественные отношения Казахстана и Кореи.

рукописям и рисункам кальки определили возраст книг.

Старинная энциклопедия хранится в фонде редких книг и рукописей в специальных условиях, куда имеют доступ только сотрудники библиотеки. Читатели могут ознакомиться с изданием интерактивно. При входе в центр «Window on Korea – окно в Корею» на большом информационном экране демонстрируется энциклопедия «Мунхон биго». Сотрудники библиотеки поистине гордятся наличием такого уникального собрания, относится к нему с особой бережностью и аккуратностью.

С момента открытия Центра корейской литературы стало

Генеральное консульство Республики Корея в Алматы проводило различные курсы видеороликов «Покажи свою Корею». По условиям в своих работах конкурсанты могли затронуть любую тему, главное, чтобы это было связано со Страной утренней свежести. В конкурсе приняли участие многие пользователи центра корейской литературы. Победители получили призы и подарки от южнокорейского консульства.

В прошлом году в Национальной библиотеке РК в рамках работы центра «Window on Korea – Окно в Корею» и под эгидой 30-летия Независимости Республики Казахстан состоялся «Вечер корейской литературы», организованный совместно с Генеральным консульством Республики Корея, партнером в организации вечера выступила Казахская государственная филармония им. Жамбыла. Также в год установления 30-летия дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Республикой Корея в Национальной библиотеке состоялся кинофестиваль «Дни Корейского кино в Алматы» в рамках проекта «Недели Кореи».

Великую казахскую степь и Корейский полуостров связывают узы, история которых уходит в древность. Сегодня наши страны объединяют прочные культурно-гуманитарные связи, что вдохновляет на новые идеи и совместные проекты.

Кошки могут лечить, но мы их любим не только за это

Кошки – существа загадочные. Предполагается, что они были одомашнены на Ближнем Востоке около 9 тысяч лет назад, когда появились зерновые склады, привлекавшие множество грызунов. Для борьбы с ними были привлечены местные степные кошки, и это содружество человека со зверем продолжается и поныне.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Для сравнения, собака была приручена человеком около 30 тысяч лет назад и прошла вместе с ним долгий путь развития, в то время как кошка, можно сказать, пришла на готовое. К тому же собака – животное стайное, которое подчиняется человеку-вожаку, а кошка – была и остается индивидуалисткой.

В Древнем Египте кошек развелось много. Среди них отбирали не только хороших охотников на крыс, но также выводили особую породу кошек-компаньонов, которые жили в доме и знали, чего хотят от них люди. Этих кошек холили, обожествляли, а после смерти мумифицировали и хоронили подобно людям.

Современные домашние кошки произошли в основном от своих египетских предков. Другие виды прирученных кошек не сумели полностью избавиться от природной «дикости» и для содержания в доме не подошли.

В последующем именно египетские кошки, не склонные к долгим путешествиям, расселились по всему миру при помощи людей.

Кошки играли важную роль в жизни многих знаменитых персон. Так, например, согласно преданиям, пророка Мухаммеда всегда сопровождала белоснежная кошка с разными глазами

по кличке Муиза, часто она сидела у него на коленях во время проповедей. Пророк настолько любил свою кошку, что когда однажды она уснула на рукаве его халата, он просто отрезал этот рукав, чтобы не потревожить ее сон. В память о Муизе всем кошкам разрешен вход в мечети.

Любители кошек подсознательно верят в лечебные свойства своих питомцев. Между прочим, существует целое направление в лечении различных заболеваний, которое называется фелинотерапия, т.е. лечение кошками. Она успешно применяется для лечения различных психических расстройств. Присутствие в доме кошки снимает стресс, помогает преодолеть усталость и наладить глубокий сон. Некоторые кошки могут даже снимать физическую боль. Ученые из Лондонского института лечебных методов воздействия доказали, что шерсть кошки генерирует микротоки, которые снимают хроническое воспаление. А по мнению исследователей из университета Северной Каролины, кошачье мурлыканье сравнимо с терапевтическим воздействием ультразвука на кости и сосуды. Оно запускает процессы регенерации и соответственно быстрее заживают переломы и другие повреждения.

Температура тела кошки выше, чем у человека и примерно равна-

ется 38-39 градусам. Поэтому она может согревать больные места. Кошка ощущает повышение температуры в месте воспаления и ложится именно на него.

Однако каким именно образом кошка воздействует на человека, до конца неясно. Вполне возможно, что при общении с питомцем у человека вырабатывается гормон счастья окситоцин, который снижает уровень стресса и тревожности, оздоравливает сердечно-сосудистую и нервную системы. Описаны случаи, когда кошки лечили тяжелые болезни, включая онкологию. Научного доказательства эффекта фелинотерапии нет, но на практике она работает!

По мнению специалистов восточной медицины, кошки способны поглощать негативную энергию болезни, и она идет им на пользу! Особенно этим славятся черные кошки. Именно поэтому нежелательно долго находиться в том месте, где любит лежать кошка. Там может находиться так называемая геопатогенная зона, длительное пребывание в которой вредно для здоровья.

Считается, что белые кошки лучше помогают преодолеть депрессию и апатию. Рыжие – приносят в дом оживление и радость. Но гораздо важнее, чтобы питомец был ласковым и дружелюбным. Чем ближе и доверительнее связь с хозяином, тем большего лечебного эффекта можно добиться.



Самыми спокойными и ласковыми считаются сибирские и персидские кошки, русские голубые, мейн куны (американские кошки) и сфинксы. А менее дружелюбные сиамские и бенгальские кошки не совсем подходят семьям с маленькими детьми.

Беспородные котят, купленные с рук, тоже могут стать отличными компаньонами, если повезет, но в отличие от собаки «дикую от природы» кошку невозможно выдрессировать и обучить послушанию.

Общеизвестно, что хозяева кошек и собак реже сталкиваются с инфарктами, инсультами и другими сердечно-сосудистыми проблемами. Поглаживание кошки отвлекает от плохих мыслей и помогает пережить неудачный день. Общение с животными улучшает состояние детей, больных аутизмом, детским церебральным параличом и др. неврологическими проблемами, помогает налаживанию социальных свя-

зей. Конечно, удобнее держать в доме небольшую неприхотливую кошку, чем собаку, не говоря уже о таких крупных животных, как лошадь или дельфин, которые тоже лечат.

Исследователи из Национального института аллергии и инфекционных болезней США считают, что дети, рожденные в семьях, где живут кошка или собака, лучше защищены от аллергии во взрослом возрасте. Регулярный контакт с животными в раннем возрасте способствует выработке антител, в результате чего уменьшается чувствительность к пыли, шерсти, пыльце растений.

Таким образом, кошка – это не просто милый пушистый кусочек живой природы в квартире. Это энергетический страж, домашний психотерапевт, источник лечебного тепла и ультразвука и просто привязанное к вам милое любящее существо, которое скрашивает тяжелые минуты нашей жизни.

ОКНО В КОРЕЮ

В Корее изучат культурную ценность праздников и сезонных обычаев

Правительство Южной Кореи рассмотрело вопрос о признании национальным культурным наследием ряда праздников и связанных с ними обычаев.

В их числе Новый год по лунному календарю Сольналь, праздник полнолуния Тэпорым, праздник холодной пищи Хансик, летний праздник Тано, праздник урожая и поминовения предков Чусок.

Управление по охране культурного наследия РК до июля текущего года определит, какие праздники и обычаи будут внесены в реестр нематериального культурного наследия страны. В прошлом году в него были включены традиционная новогодняя игра ютнори, приготовление квашеных овощей кимчхи, мелодия «Ариран», культура национальной одежды ханбок. В правительстве напомнили, что праздники и сезонные обычаи, передающиеся из поколения в поколение, обладают общественной и культурной ценностью, поэтому они должны быть признаны нематериальным культурным наследием.



В КНДР состоялось открытие реконструированного художественного театра

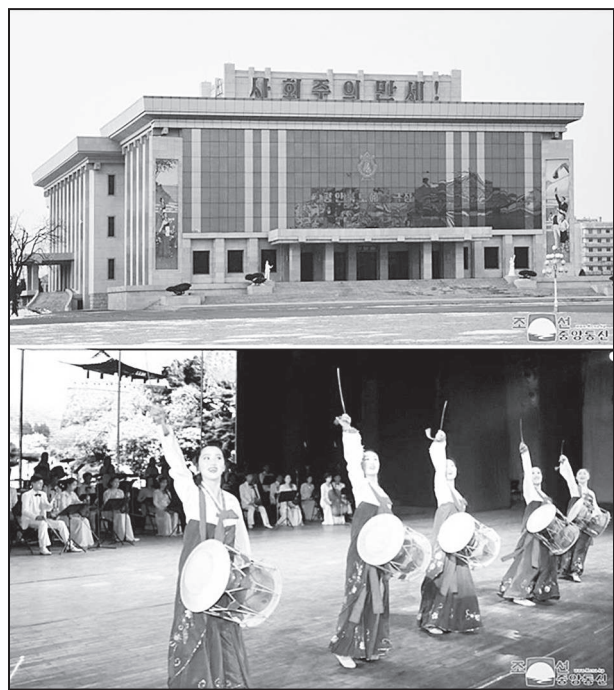
27 декабря в городе Синийджу провинции Пхёнан-Букдо, расположенном на самом северо-западе КНДР, состоялось торжественное открытие отреставрированного Пхёнбукского художественного театра.

В церемонии открытия приняли участие секретарь комитета ТПК провинции Пхёнан-Букдо Джу Чхоль-нам и руководящие работники органов местной власти, а также деятели искусства художественного коллектива города Синийджу.

Как сообщает ЦТАК, благодаря модернизации Пхёнбукского художественного театра в городе Синийджу созданы более благоприятные условия для развития народного творчества и организации культурного досуга местного населения.

«В театре созданы лучшие условия для проведения художественных представлений и творческих собраний. Реконструкция театра позволила внести весомый вклад не только в повышение культурного уровня населения, но и в развитие культурной идентичности центрального города провинции Пхёнан-Букдо», – говорится в издании.

В рамках церемонии на сцене театра было представлено музыкально-хореографическое выступление под названием «Великая



страна народа», на котором выступили деятели искусства провинциального художественного коллектива.

О новых книгах Аллы Магай

Входящем 2022 году библиография корё сарам пополнилась двумя новыми книгами известной журналистки из Ташкента, заместителя главного редактора газеты «Корё синмун», автора книги «Отрезок жизни» Аллы Владимировны Магай. Обе книги: «Возрождение» и «Воздух моей Родины», относятся к жанру литературной публицистики и составлены из очерков и воспоминаний свидетелей и очевидцев событий двух последних десятилетий. Объединяет книги то, что они пронизаны теплотой и глубоким уважением автора к своим героям и к описываемым событиям, написаны грамотным литературным и понятным языком, с бережным и ответственным отношением к каждой написанной строчке, к каждому сказанному слову, чтобы не исказился образ героя очерка.

Георгий КАН,
сооснователь
Библиотеки корё сарам

В мае вышла книга «Возрождение» об одноименном корейском обществе города Бектемир. Наверняка многие корейцы Узбекистана наслышаны об этом обществе и им будет интересно узнать подробности об истории «Возрождения». В книге приведены воспоминания людей, непосредственно принимавших участие в создании и работе общества.

История общества, ещё неофициальная, началась в 1988 году на излёте советских времён, когда уже ощущались предвестники близких перемен и в умах и сердцах советских людей зарождались надежды на лучшее будущее. Изначально оно называлось «Общество корейцев Бектемира». Главным инициатором и идейным вдохновителем, спонсором и «мотором» общества был Радион Владимирович Цзен.

Какова миссия и роль общества, с чего начать? Эти животрепещущие вопросы волновали и беспокоили его. Он обсуждал их со многими известными и авторитетными людьми и пришёл к чёткому пониманию, каким будет общество «Возрождение». Об этом он рассказал на одном из собраний, где обсуждались вопросы его создания. Брутт Ким, тогда собственный корреспондент межреспубликанской газеты «Корё ильбо», приглашённый на то собрание, вспоминает слова Радиона Цзена: «Я считаю задачей будущего общества не только и не столько корейские песни и танцы – пусть этим занимаются культурные центры. Мы же видим свою задачу шире. Это решение проблем наших корейцев, оказание им помощи – юридической, ма-

териальной и так далее». Именно общество, а не культурный центр, – эту мысль он повторял неоднократно.

Имея за плечами лишь среднее образование, но при этом обладая большим жизненным опытом и, главное, благородной душой и большим сердцем, Радион Цзен всецело понимал и знал чаяния простых людей. Ближе к сорока годам он начал задумываться о своём месте и смысле жизни. Осознание и ответы на вопросы к нему пришли после посещения корейского похоронного бюро, называемого корейцами «Сан-демаг», – там обычно собирались бектемирские старики, чтобы провести время среди своих за беседами о новостях, насущных делах и обо всем на свете.

Не все знают, что подобные похоронные бюро создавались корейскими переселенцами с 1937 года для оказания помощи семьям в горестный момент проводов в последний путь усопших. Очень много людей умерло тогда от болезней и голода – условия были тяжелейшие: жили в землянках, посреди степи, много работали,

димым нового помещения, где старики могли бы в нормальных условиях проводить свои собрания. «Надо было видеть сияющие лица стариков, которые вошли в созданный нами офис похоронного бюро! Они называли его просто: дом стариков», – вспоминает Радион Цзен.

Инициаторы решили на основе похоронного бюро создать корейское общество под названием «Возрождение». У его истоков, тех, кто поддержал идею Радиона Владимировича, были коренные бектемирцы – предприниматель Анатолий Григорьевич Цзен, врач Алексей Петрович Ли и Александр Николаевич Цой – директор детско-юношеской спортивной школы (ДЮСШ).

Неоценимую поддержку «Возрождению» на начальном этапе оказали Климент Моисеевич Пак, президент производственно-коммерческой ассоциации «Узкор-Интер», Афанасий Денисович Сон, генеральный директор научно-производственного объединения «Узводприбормаш», Павел Ильич Ким, директор дочернего предприятия «Чабисим».



и не все имели возможность по-человечески похоронить своих близких. Но даже в таких бедственных условиях корейцы старались соблюдать свои обычаи и традиции – сохранять свои корни. Символично, что, стоя на границе жизни и смерти, похоронные бюро выполняли миссию хранителей наших национальных традиций и обычаев.

Радион Цзен рассказывает: «Именно в «Сан-демаге» я впервые почувствовал желание помочь, и помочь не только этим старикам. То же самое чувствовали и мои друзья, которые пришли вместе со мной на это собрание».

А собирались тогда, чтобы выслушать мнение и получить советы мудрых людей, что нужно народу, каким должно быть создаваемое корейское общество. Само помещение бюро находилось в плачевном состоянии и первым делом общества стало оказание помощи самому «Сан-демагу» в поиске и обустройстве всем необхо-

Социальная направленность деятельности общества вызвала живой отклик, благодарность и искреннее уважение простых людей. Когда в 1991 году жителям села Авангард (часть бывшего колхоза «Полярная звезда»), пострадавшим от пожара, понадобилась помощь, а местные власти помочь не смогли, они обратились в «Возрождение». Общество отреагировало сразу же: собрали средства, закупили постельные принадлежности и вручили их погорельцам вместе со значительной суммой денег. Позже в обществе исследовали и составили список почти двухсот малоимущих семей и одиноких корейцев Бектемира и стали им оказывать регулярную материальную помощь.

В воспоминаниях активистов наряду с описанием успехов и достижений общества говорится о том, насколько сложно было сохранять его жизнедеятельность на протяжении многих лет в условиях отсутствия стабильного финан-



сирования. Неудивительно, что были спады в работе и чуть не дошло до закрытия «Возрождения» в 2005 году, когда автору книги Алле Магай, как представителю Республиканского интернационального культурного центра Узбекистана, пришлось принять участие в его судьбе, поддержать и помочь Радиону Цзену в возобновлении его деятельности.

На счету общества большие заслуги и достижения. В первой половине 90-х «Возрождение» поддержало инициативу известного юриста, общественного деятеля, члена Союза писателей Узбекистана Владимира Дмитриевича Кима по присвоению двум улицам Бектемирского района имён Героя Советского Союза Александра Павловича Мина (1915-1944) и корейского писателя, борца за независимость Кореи Чо Мен Хи (1894-1942). В 1993 году по инициативе общества был открыт буддийский храм в Бектемирском районе города Ташкента, настоятелем которого стал южнокорейский монах Янг Ки Хун.

Общество активно поддерживало творческие коллективы: политотдельский ансамбль «Жемчужина», детско-юношеское объединение «Сям-мульт». При обществе были задействованы курсы изучения корейского языка, женский хор «Тя сан», детский ансамбль «Радуга». Возрождение песенного и танцевального искусства было поднято на новую ступень с приходом Галины Шин, которая возглавила отдел культуры. Позже этим отделом стала заведовать известная певица Софья Тен.

Галина Шин вспоминает: «Особенно запомнилось проведение в 1993 году традиционного корейского праздника Чусок, прошедшее впервые в Узбекистане с таким размахом. Думаю, именно после этого праздника к корейской культуре стали проявлять интерес представители других национальностей. Праздник начался с фееричного алле-парада, который под звуки корейских барабанов начал своё шествие от бывшего здания Бектемирского райсовета НДПУ, где в те годы находился офис «Возрождения», до стадиона имени Красникового. Конечно же, гвоздём программы стало выступление уже тог-

да гремевшего на весь бывший СССР ансамбля «Ялла».

В книге приведена статья Брутта Кима «Возрождение» оставило свой след в истории диаспоры». Можно только добавить, что след этот яркий и памятный. «Среди самых важных и значимых событий стало получение «Возрождением» во второй половине 90-х годов большого земельного участка в 15 гектаров под корейское кладбище, которое функционирует по сей день. И в этом безусловная заслуга Радиона Цзена и его соратников. Можно только предполагать, сколько нужно было проявить упорства, преодолеть преграды, сколько пройти инстанций, чтобы получить разрешение на создание кладбища в пределах большого города. Кладбища, где спустя двадцать лет нашёл свой последний приют сам Радион Цзен».

Книга «Возрождение» – дань памяти старшим поколениям корё сарам, таким личностям, как Радион Цзен и его соратники. Они в конце 80-х – начале 90-х положили начало формированию корейских диаспор в республиках бывшего Советского Союза. В период распада они делали всё возможное, чтобы сплотить корё сарам, не дать им раствориться в общей массе, потерять свою сущность и самобытность, сохранить все лучшие черты, присущие корейцам.

Общество «Возрождение» ныне называется «Тикланиш-Возрождение». С 2018 года его председателем и продолжателем дела отца является Татьяна Радионовна Цзен, младшая дочь Радиона Владимировича. В книге есть её материал «Я чувствую ответственность за дело своего отца». Пожелаем ей успехов на этом поприще.

Хотя книга богато иллюстрирована фотографиями в каждой статье и публикации в отдельный раздел книги «Фотоархив» включены фотографии о деятельности «Возрождения» в 1989-2000 и 2001-2021 годах.

К сожалению, книга вышла ограниченным тиражом, но с разрешения автора мы публикуем электронную версию книги на сайте Библиотеки корё сарам – https://library-koresaram.com/f/voztrozhdenie_pechat_2022.pdf

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Сегодня на улице ...

오늘 밖에...

– холодно

오늘 밖에 추워요.

– жарко

오늘 밖에 더워요.

– ветрено

오늘 밖에 바람이 불어요.

– пасмурно

오늘 밖에 날씨가 흐려요.

– прохладно

오늘 날씨는 선선히요.

– солнечно

오늘 맑아요.

– дождливо

오늘은 비가 많이 오는 날이에요.

Прекрасное утро!

아름다운 아침이에요!

Сегодня утром было облачно.

오늘 아침은 구름이 끼었어요.

Небо чистое.

맑은 하늘이에요.

Выглянуло солнце.

해가(햇님이) 떴어요.

Погода становится теплее.

날씨가 점점 따뜻해 저요.

Идет сильный дождь.

비가 많이 와요.

Сегодня холодно.

오늘은 추워요.

Дует сильный ветер.

바람이 아주 세요.

Я ужасно замерз.

저는 추워 죽겠어요.

Хороший день, не правда ли?

오늘 날씨가 좋아요, 그렇지요?

Прекрасная погода, не так ли?

오늘 날씨가 맑아요, 그렇지요?

Мне жарко.

저는 더워요.

Добро пожаловать!

어서 오세요!

Я не видел Вас несколько недель.

몇 주일 간 당신을 못 봤어요.

Кого я вижу!

아, 이거 누구요!

Какая приятная неожиданность!

정말 뜻밖이군요! / 아, 정말 반가운

Как давно мы не виделись!

오래간만에요.

Как самочувствие?

건강이 어때요?

Как дела?

어떻게 지내세요?

Как семья?

가족은요?

Как родители?

부모님께서는요?

Как жена?

사모님은요?

Как муж?

남편은요?

Приветствие 인사

Доброе утро! 좋은 아침!

Добрый день! 좋은 날!

Добрый вечер! 좋은 저녁!

Здравствуйте!

안녕하세요!

Привет!

안녕!

(Я) рад Вас видеть!

처음 뵙겠습니다.

Рады вас видеть!

처음 뵙겠습니다.

Как дети?

자녀들은요?

Спасибо, очень хорошо.

고마워요. 참 좋아요.

Спасибо, неплохо.

고마워요, 그저 그래요.

Спасибо, так себе.

별로요. 고마워요.

Спасибо, хорошо.

고마워요, 좋아요.

Надеюсь, что Вы чувствуете себя хорошо.

건강하심을 믿고 싶어요.

Так себе.

그닥지 않아요.

Все в порядке.

다 좋아요.

Неплохо.

나쁘지 않아요.

Ничего хорошего.

보통이에요.

До свидания!

안녕히 계세요! / 안녕히 가세요!

Пока!

안녕!

Будьте здоровы!

건강하세요!

Спокойной ночи!

안녕히 주무세요!

До скорой встречи!

만날 때까지 평안히 계세요!

До завтра!

안녕히 계세요! 내일 만나요!

До вечера! 저녁에 만나요!

До встречи! 또 만나요!

До скорого свидания!



В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895

ВНИМАНИЕ!
Началась подписка на 2023 год
В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
Это наше общее достояние! Выписывайте газету!
Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.
Либо переведя необходимую сумму на Каспи по номеру тел:
+7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:
+7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика и ФИО.

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Ольга КАН
Диана СОН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

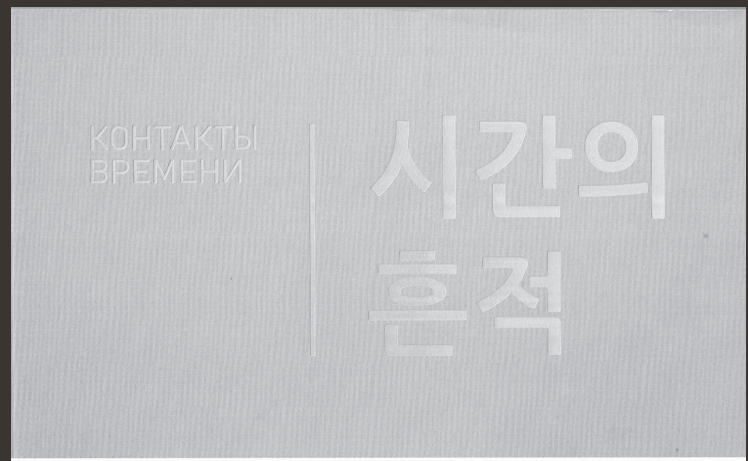
Редактор корейской части
Нам Ген Дя
Корректор
Галина АБРАМОВА
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»

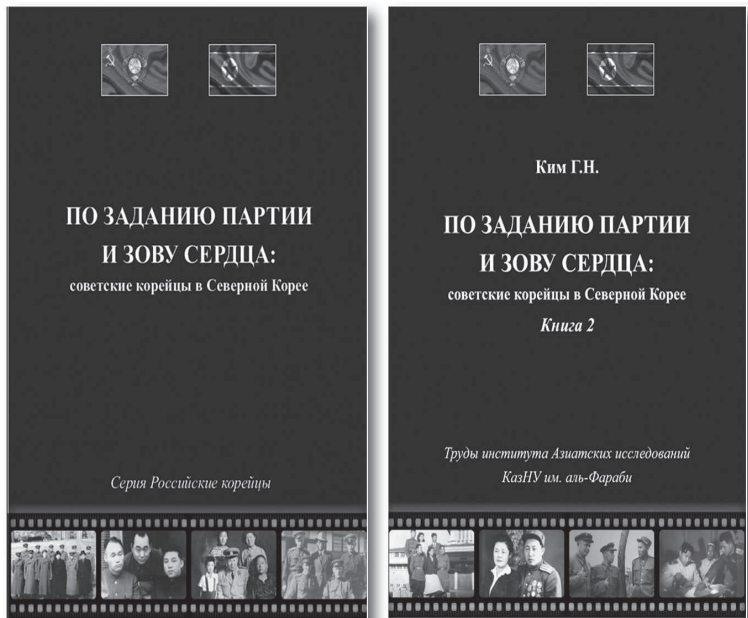
Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС)
в **YouTube** и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.



В продаже фотоальбом
«Контакты времени»
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.
Цена: 5000 тг.
В издание вошли уникальные работы знаменитого
художника Виктора Ана.
Альбом можно приобрести в Корейском доме.
Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15



В продаже книга
«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Корее»
Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.
Цена: 5000 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia

- 1920
Сто лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



22 ЯНВАРЯ 15:00 НАЧАЛО ЯРМАРКИ
16:00 НАЧАЛО КОНЦЕРТА

ПРАЗДНИЧНЫЙ КОНЦЕРТ
посвященный новому году по ЛУННОМУ КАЛЕНДАРЮ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ГОСТЬ Роза Рымбаева

Встречайте Новый год вместе с МІКО и Коре ильбо!
Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров МІКО для читателей «Коре ильбо»

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины МІКО в любом городе Казахстана и предъявит данный скидочный купон будет предоставлена единоразовая скидка от магазина МІКО на все товары в размере 10%.

Выписывайте «Коре ильбо» и покупайте товары в магазинах МІКО со скидкой!

НОВОГОДНЯЯ СКИДКА

Встречайте Новый год вместе с МІКО и Коре ильбо!

Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров МІКО для читателей «Коре ильбо».

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины МІКО в любом городе Казахстана и предъявит данный скидочный купон, предоставится единоразовая скидка от магазина МІКО на все товары в размере 10%.

Выписывайте «Коре ильбо» и покупайте товары в магазинах МІКО со скидкой!



koryo_ilbo_

고려일보

MIKO
MADE IN KOREA

navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
Navien

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
Navien

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

